



Université Rennes II

Département d'Histoire de l'art et archéologie

Master Mention Histoire de l'art

Parcours HTCA : Histoire Théories Critique de l'Architecture

Analyse de la représentation des femmes dans l'espace domestique de 1945 à 1983 à travers le prisme du Salon des arts ménagers

Volume II

Marie COCAULT

Sous la direction d' Hélène JANNIÈRE

Professeure en Histoire de l'Architecture contemporaine

Responsable du Master Histoire, Théories, Critique de l'Architecture, Université Rennes II

Septembre 2022

Table des matières

<i>Annexe n° 1 – Le docteur frigidaire, 1928, Bibliothèque Forney.</i>	7
<i>Annexe n° 2 – Les éditions du Salon des arts ménagers, s.d., Pierrefitte-sur-Seine, Archives nationales, 19850023/26.</i>	8
_____	8
<i>Annexe n° 3 – Dates, numéros et lieux des Salons des arts ménagers de 1948 à 1983.</i>	9
<i>Annexe n° 4 – Commissariat général du Salon des arts ménagers, Affiches, 1948-1983. Fonds du commissariat général du salon des arts ménagers, Pierrefitte sur Seine, Archives nationales, 20040262/13-20040262/48.</i>	11
_____	11
<i>Annexe n° 5 - La Montagne, 10 mars 1971. Archives départementales du Puy-de-Dôme.</i>	17
<i>Annexe n° 6 – Brigitte Melen, Arts ménagers. Un salon usé, 1967. Pierrefitte-sur-Seine, Archives nationales, 19850023/26.</i>	18
<i>Annexe n° 7 – Commissariat général du Salon des arts ménagers, Revue officielle du SAM. Pierrefitte-sur-Seine, Archives nationales, 19850023/121.</i>	19
<i>Annexe n° 8 – Lettre de Pierre Lazareff à Paul Breton, 22 Décembre 1969. Pierrefitte-sur-Seine, Archives nationales, 19850023/121.</i>	20
<i>Annexe n° 9 – Projet d'accord entre le Salon des arts ménagers et Femmes d'aujourd'hui. Pierrefitte-sur-Seine, Archives nationales, 19850023/178.</i>	21
<i>Annexe n° 10 - Sommaire des pages de la publicité, Arts ménagers, n° 137, Mai 1961.</i>	23
<i>Annexe n° 11 – « Succès oblige », Catalogue officiel du Salon des arts ménagers, 1950.</i>	24
<i>Annexe n° 12 – MLF, On n'appelle pas ça du travail, Le torchon brûle, 1971, n° 1, p. 9, Collection personnelle.</i>	25
_____	25
<i>Annexe n° 13 – « Les tabliers qui jouent les robes », Modes de Paris, Mars 1964, n° 216, Collection personnelle.</i>	26
<i>Annexe n° 14 – « Spécial arts ménagers 70 », ELLE, 23 Février 1970, BNF.</i>	27

<i>Annexe n° 15 – MLF, « Le lieu et les personnes de la conférence de presse ELLE autres actrices non prévues LE MOUVEMENT DE LIBÉRATION DES FEMMES », Le torchon brûle, Supplément à L'Idiot international, Décembre 1970, n° 0.</i>	<i>28</i>
<hr/>	<hr/>
<i>Annexe n° 16 – « Arts ménagers, le dictionnaire des nouveautés », Marie-Claire, Mars 1965, Collection personnelle.</i>	<i>29</i>
<i>Annexe n° 17 - Ministre de la population et de la Santé publique, Lettre adressée au Ministre de la Reconstruction et de l'Urbanisme, s.d., Pierrefitte sur Seine, Archives nationales, Fonds du Ministère de la Reconstruction et de l'Urbanisme, archives des cabinets : reconstruction, urbanisme et logement (1945-1952), 19780321/1.</i>	<i>30</i>
<i>Annexe n° 18 – Le maire de Lyon à Claudius Petit, Ministre de la Reconstruction et de l'Urbanisme, Demande de transfert, Paris, 24 Août 1951. Fonds du Ministère de la Reconstruction et de l'Urbanisme, archives des cabinets : reconstruction, urbanisme et logement (1945-1952), Pierrefitte-sur-Seine, Archives nationales, 19780321/1.</i>	<i>32</i>
<i>Annexe n° 19 – DABLINCOURT, Secrétaire général de la confédération des travailleurs intellectuels de France, Lettre adressée à Edouard Herriot, président de l'Assemblée nationale, Paris, 21 Août 1951. Fonds du Ministère de la Reconstruction et de l'Urbanisme, archives des cabinets : reconstruction, urbanisme et logement (1945-1952), Pierrefitte sur Seine, Archives nationales, 19780321/1.</i>	<i>33</i>
<i>Annexe n° 20 – « Une action positive.. Le concours de la maison française », La maison française, Février 1952, n° 54.</i>	<i>35</i>
<i>Annexe n° 21 – « Ministère de la reconstruction et de l'urbanisme, concours pour l'édification de maisons nouvelles », L'architecture d'aujourd'hui, Juillet 1948, n° 18-19.</i>	<i>36</i>
<i>Annexe n° 22 – « Grand prix international annuel d'architecture et d'art de l'architecture d'aujourd'hui », L'architecture d'aujourd'hui, Avril 1958, n° 77.</i>	<i>37</i>
<hr/>	<hr/>
<i>Annexe n° 23 – « Les français veulent-ils une cuisine séparée ? », La maison française, n° 2, Novembre 1946.</i>	<i>38</i>
<i>Annexe n° 24 – « La couleur entre dans votre cuisine », Marie-Claire, Mars 1959, n° 53.</i>	<i>39</i>

<i>Annexe n° 25 – La cuisine de demain. Pierrefitte-sur-Seine, Archives nationales, 19850023/120.</i>	40
_____	40
<i>Annexe n° 26 – Liste des projets réalisés en collaboration avec des magazines, des organismes publics ou des associations entre 1949 et 1961 :</i>	41
<i>Annexe n° 27 – Ionel Schein et Yves Magnant, A propos de la maison tout en plastiques, 1956. Pierrefitte-sur-Seine, Archives nationales, 19850023/120.</i>	42
<i>Annexe n° 28 – « Ni une gageure, ni un exercice de style : une maison pour l'homme », Paul Breton à propos de La maison tout en plastiques, 1956. Pierrefitte-sur-Seine, Archives nationales, 19850023/120.</i>	43
<i>Annexe n° 29 – Pierre Lazareff à propos de La maison tout en plastiques, 1956. Pierrefitte-sur-Seine, Archives nationales, 19850023/120.</i>	44
<i>Annexe n° 30 – Liste des associations féminines et familiales ayant participé à la création de l'appartement référendum, Brochure "L'appartement référendum de la famille française", Supplément à La documentation française illustrée, 1959.</i>	45
<i>Annexe n° 31 – Questionnaire pour l'appartement référendum, Brochure "L'appartement référendum de la famille française", Supplément à La documentation française illustrée, 1959.</i>	46
_____	46
<i>Annexe n° 32 – Première page du dossier de réponses au questionnaire de l'appartement référendum, Vers 1959. Pierrefitte-sur-Seine, Archives nationales, 19850023/120.</i>	48
<i>Annexe n° 33 – « Le label féminin », Pierrefitte-sur-Seine, Archives nationales, 19850023/120.</i>	49
_____	49
<i>Annexe n° 34 – Ionel Schein, Lettre à l'attention de Madame Picard, 16 Février 1958. Fonds du commissariat général du salon des arts ménagers, Pierrefitte sur Seine, Archives nationales, 19850023/120.</i>	50
<i>Annexe n° 35 – « Salon des arts ménagers 1956 – Exposition de l'habitation et formes utiles », L'architecture d'aujourd'hui, Mars 1956, n° 64.</i>	56
<i>Annexe n° 36 - "1962 Nouvelle formule", La maison française, Février 1962, n° 154.</i>	57
<i>Annexe n° 32 – Paul Breton, « Arts ménagers 48 », La maison française, Février 1948, n° 15.</i>	58

Annexe n° 38 – Dans sa cuisine mécanique, la femme n'est plus une esclave, Paris Match, L'appartement idéal, 1952. _____ 59

Annexe n° 39 – Brandt, L'esclave devenue maîtresse, 1963. _____ 60



Le docteur Frigidaire

v. 28

Que de malaises digestifs, surtout chez les enfants, qui semblent incompréhensibles et qui sont causés par des intoxications dues à une altération des aliments non perceptible au goût. Ces alertes sont inconnues dans les maisons où il y a un Frigidaire. Sa vigilance n'est jamais en défaut, sa réfrigération sèche, permanente et toujours au degré voulu, barre impitoyablement la route à toute floraison microbienne sur les aliments crus ou cuits. Le lait du tout petit, un reste de bouillie, de potage, des fruits, conservés dans un Frigidaire peuvent être donnés en toute confiance. Quelle économie pour la mère de famille ! Mieux encore, quelle sécurité ! Ne confondez pas, il n'y a qu'un Frigidaire : - il est fabriqué par la General Motors.

Tout modèle standard en stock livrable immédiatement

FRIGIDAIRE Ltd. (Dept. V. 1)
46, Rue La Boétie - Paris-8^e
& 4, Avenue Georges-Clemenceau - Nice

Frigidaire

DU COURANT ET C'EST TOUT

DEMANDEZ NOTRE DÉPLIANT

Frigidaire Ltd, 46, Rue La Boétie - Paris-8^e
(Dept. V. 1)

Veuillez m'envoyer votre dépliant :

- * (1) Pour usages domestiques
- * (2) Pour usages commerciaux

NOM

ADRESSE

VILLE

* Rayer la mention inutile

LES ÉDITIONS DU SALON DES ARTS MÉNAGERS

Formes Utiles

par André HERMANT. Un ouvrage relié toile (format 210 × 240), 168 pages sur couché, 224 illustrations dans le texte. - Mise en pages de Pierre Faucheux, le volume : 36 F (franco : 38 F).

Un inventeur : l'architecte Pierre Chareau

Préface de Francis JOURDAIN. Texte de RENÉ-HERBST, 104 p., 210 × 245, 110 photos sur beau couché. Prix 20 F (21 F Franco).

L'œuvre d'un artiste trop peu connu, un de ceux qui ont ouvert la voie aux architectes d'intérieur et créateurs de meubles modernes.

25 ans d' U. A. M.

Préface de Georges HUISMAN. Texte de RENÉ-HERBST, 162 p., 230 × 290, 450 photos sur beau couché. Prix 20 F (21,30 F franco).

L'Union des Artistes Modernes en rassemblant cette documentation unique sur l'œuvre de ses membres — vivants ou disparus — prouve combien était justifié dans son essence le mouvement qu'elle a créé et montre son influence sur les diverses formes de l'évolution artistique contemporaine.

Formes utiles

Une plaquette rassemble chaque année la documentation sur les sélections opérées par l'Association « Formes Utiles » et présentées au Salon des Arts Ménagers.

1952 : Équipement sanitaire et siège. 1953 : Appareil d'éclairage, petit appareillage électrique, verre à boire. 1954 : Fer à repasser, quincaillerie de bâtiment et d'ameublement, siège en rotin. 1955 : Casserole, meuble d'enfant, meuble en plastique. 1956 : Table des repas et son service : vaisselle, couverts. 1957 : Fauteuils de relaxe, moulins à café, étagères murales. 1958 : Radiateurs électriques, couverts de table en acier inoxydable, porte-manteaux et cintres, meubles en plastiques renforcés au verre textile. 1959 : Chaises, coutellerie de cuisine, pendules et pendulettes. 1960 : Robinetterie, fauteuils confortables. 1961 : Appareils sanitaires, jeux éducatifs, bureaux de dames. 1962 : Sélection portant sur l'ensemble du matériel exposé aux Arts Ménagers 62. 1963 : Sélection Arts Ménagers 63. 1964 : Petit appareillage électrique, appareils d'éclairage et sélection Arts Ménagers 64. 1965 : Exposition des œuvres des Membres de « Formes Utiles » et sélection Arts Ménagers 65. 1966 : Sélection Arts Ménagers 66, et la poêle à frire. 1967 : Sélection Arts Ménagers 67, et les aspirateurs. 1968 : Sélection Arts Ménagers 68, et les appareils servant à la préparation et la dégustation du café. 1969 : Sélection « Arts Ménagers 69 » et « Salon du Luminaire » et accessoires de la salle de bains.

chaque plaquette : de 1952 à 1960 - Prix 5 F (franco 6 F)

de 1961 à 1966 - Prix 7 F (franco 8 F)

de 1967 à 1969 - Prix 9 F (franco 10 F)

la collection complète,

18 plaquettes de 1952 à 1969 - Prix spécial 75 F (franco)
(Prix réel 114 F + port)

15, avenue de la Division Leclerc - 92 - Puteaux - Tél. 722-16-40 - Ch. postaux : Paris 1659-32

Annexe n° 3 – Dates, numéros et lieux des Salons des arts ménagers de 1948 à 1983.

DATE	Numéro d'édition	LIEU
26 Février - 14 Mars 1948	17	Grand Palais
24 Février - 13 Mars 1949	18	Grand Palais
23 Février - 19 Mars 1950	19	Grand Palais
22 Février - 18 Mars 1951	20	Grand Palais
28 Février - 23 Mars 1952	21	Grand Palais
26 Février - 22 Mars 1953	22	Grand Palais
25 Février - 21 Mars 1954	23	Grand Palais
24 Février - 20 Mars 1955	24	Grand Palais
23 Février - 18 Mars 1956	25	Grand Palais
28 Février - 24 Mars 1957	26	Grand Palais
27 Février - 23 Mars 1958	27	Grand Palais
26 Février - 22 Mars 1959	28	Grand Palais
25 Février - 20 Mars 1960	29	Grand Palais
4 Mars - 19 Mars 1961	30	Palais de la défense Puteaux
1 Mars - 18 Mars 1962	31	Palais de la défense Puteaux
28 Février - 17 Mars 1963	32	Palais de la défense
27 Février - 15 Mars 1964	33	Palais de la défense
4 Mars - 21 Mars 1965	34	Palais de la défense
9 Mars - 21 Mars 1966	35	Palais de la défense
5 Mars - 19 Mars 1967	36	Palais de la défense
5 Mars - 17 Mars 1968	37	Palais de la défense
4 Mars - 16 Mars 1969	38	Palais de la défense
3 Mars - 15 Mars 1970	39	Palais de la défense
3 Mars - 14 Mars 1971	40	Palais de la défense
8 Mars - 19 Mars 1972	41	Palais de la défense

28 Février - 11 Mars 1973	42	Palais de la défense
27 Février - 10 Mars 1974	43	Palais de la défense
26 Février - 9 Mars 1975	44	Palais de la défense
3 Mars - 14 Mars 1976	45	Palais de la défense
9 Mars - 14 Mars 1977	46	Palais de la défense
8 Mars - 13 Mars 1978	47	Palais de la défense
7 Mars - 12 Mars 1979	48	CNIT Paris - La défense
5 Mars - 10 Mars 1980	49	CNIT Paris - La défense
11 Mars - 16 Mars 1981	50	CNIT Paris - La défense
10 Mars - 15 Mars 1982	51	CNIT Paris - La défense
5 Mars - 14 Mars 1983	52	CNIT Paris - La défense

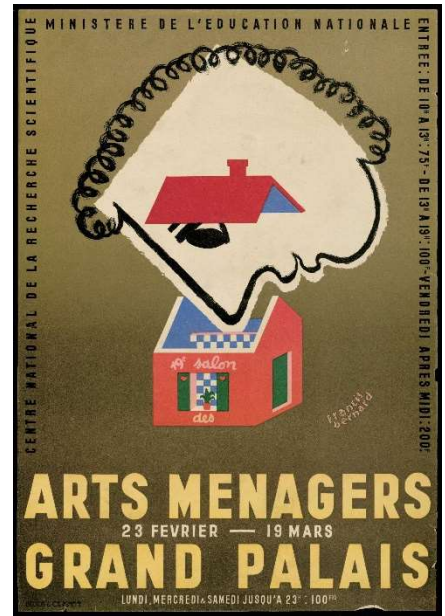
Annexe n° 4 – Commissariat général du Salon des arts ménagers, Affiches, 1948-1983. Fonds du commissariat général du salon des arts ménagers, Pierrefitte sur Seine, Archives nationales, 20040262/13-20040262/48.



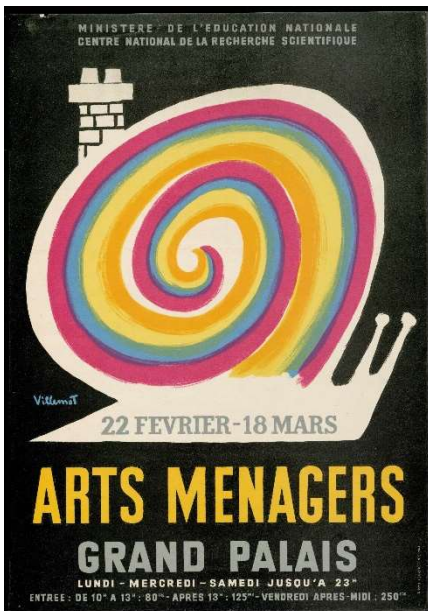
1948



1949



1950



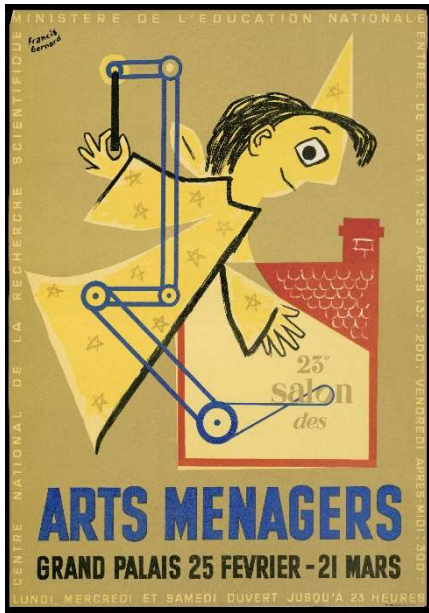
1951



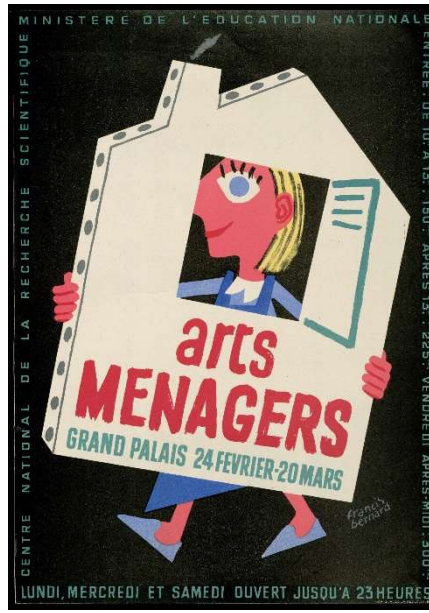
1952



1953



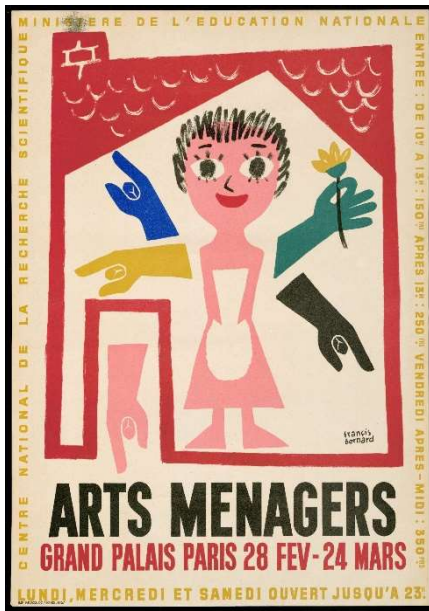
1954



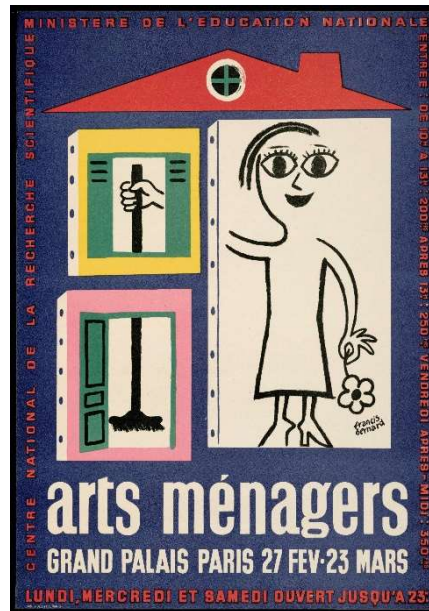
1955



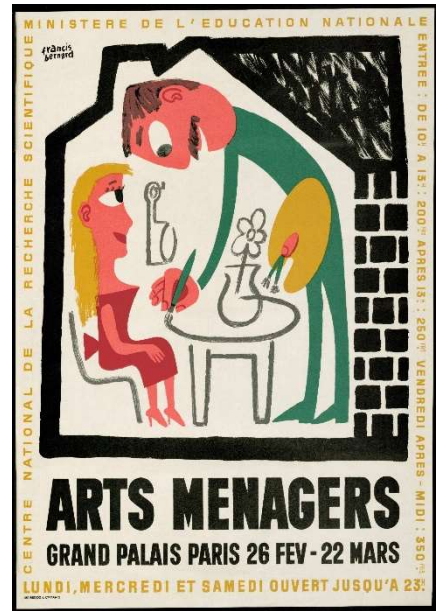
1956



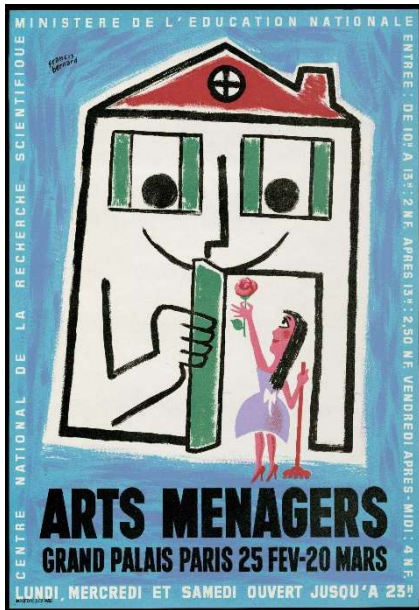
1957



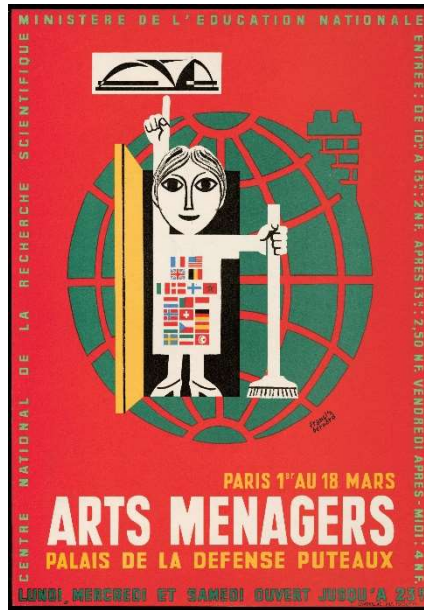
1958



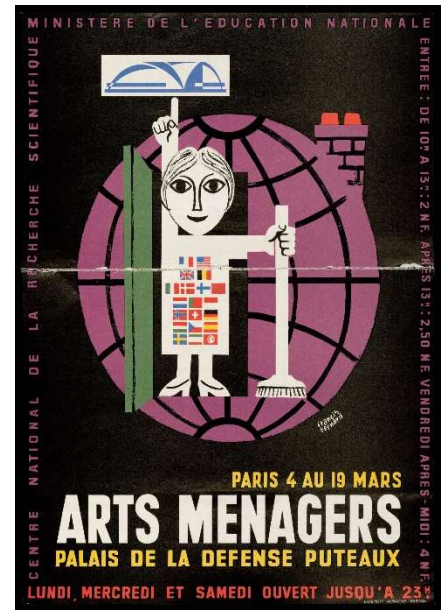
1959



1960



1961



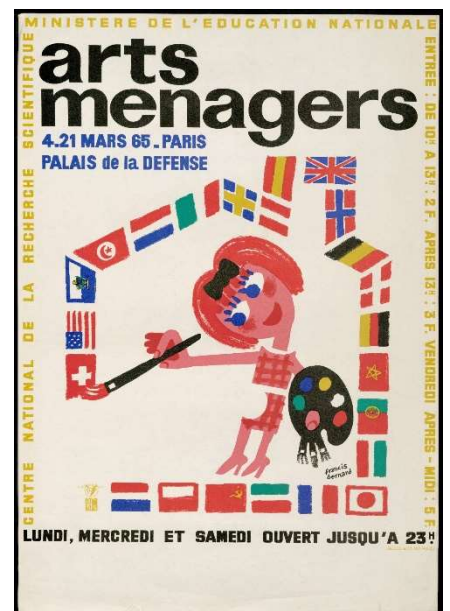
1962



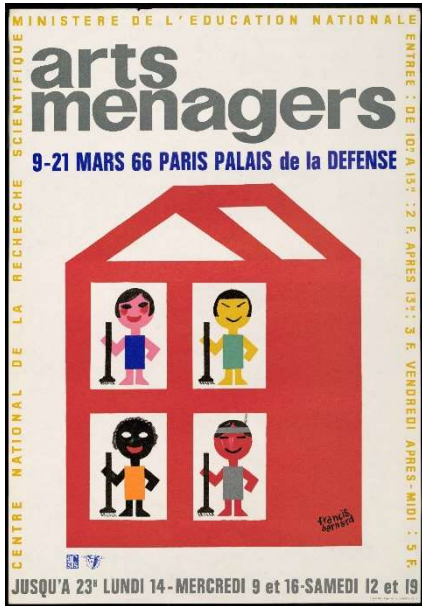
1963



1964



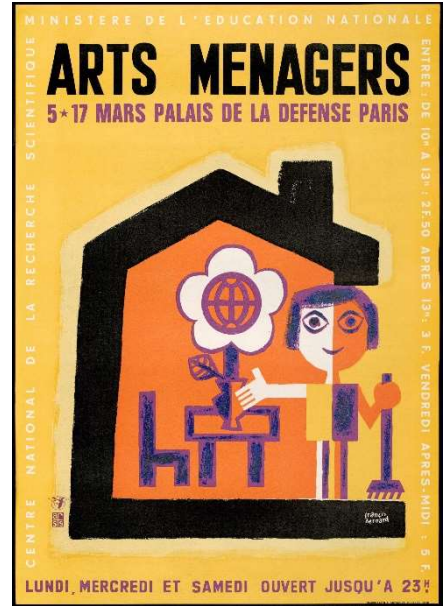
1965



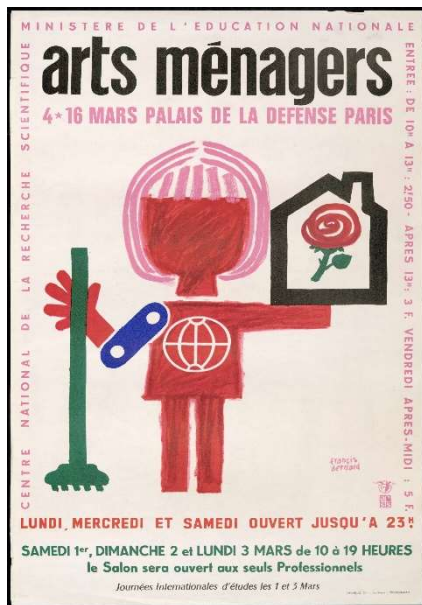
1966



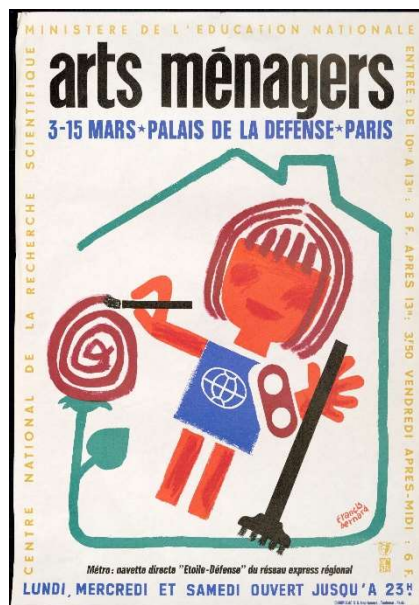
1967



1968



1969



1970



1971



1972



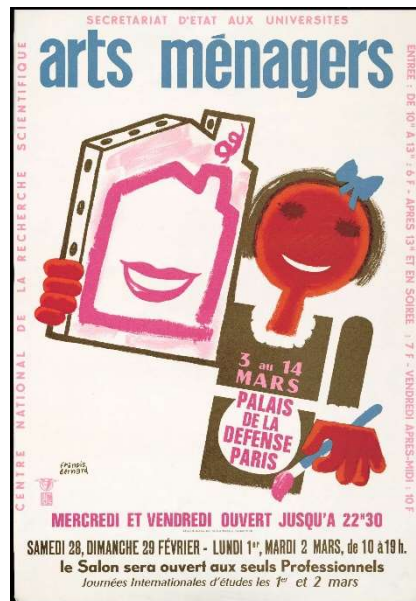
1973



1974



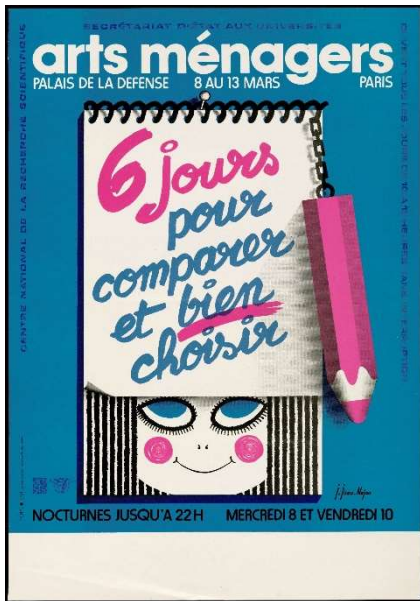
1975



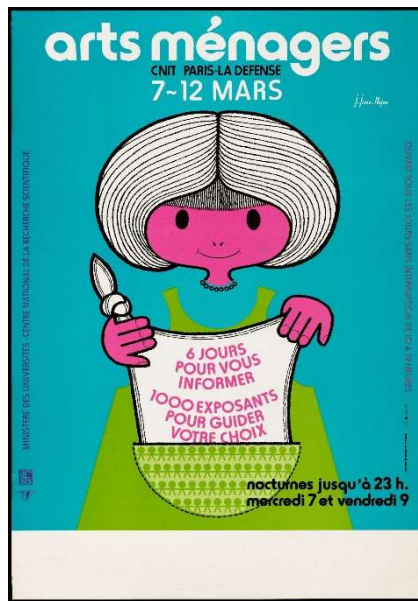
1976



1977



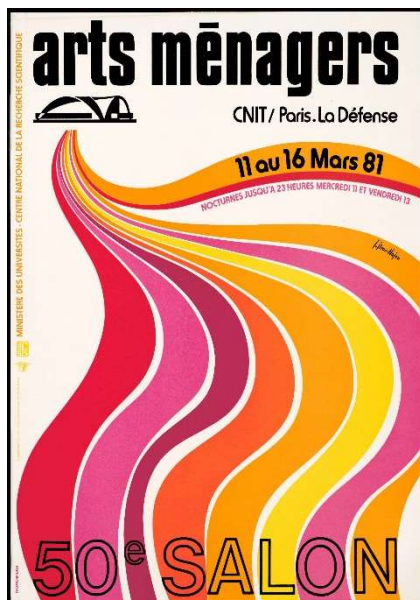
1978



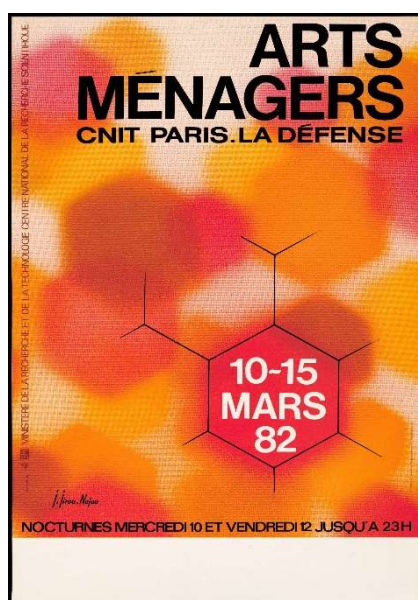
1979



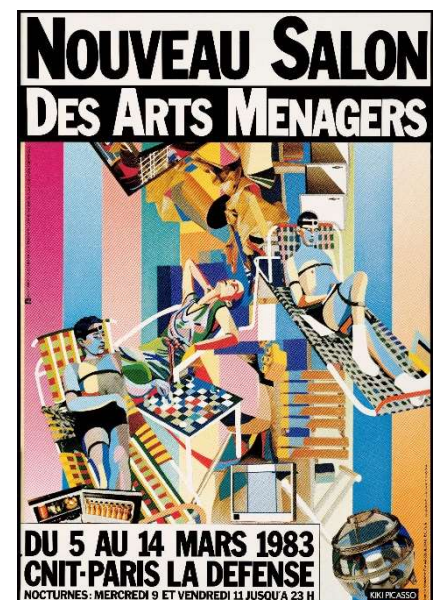
1980



1981



1982



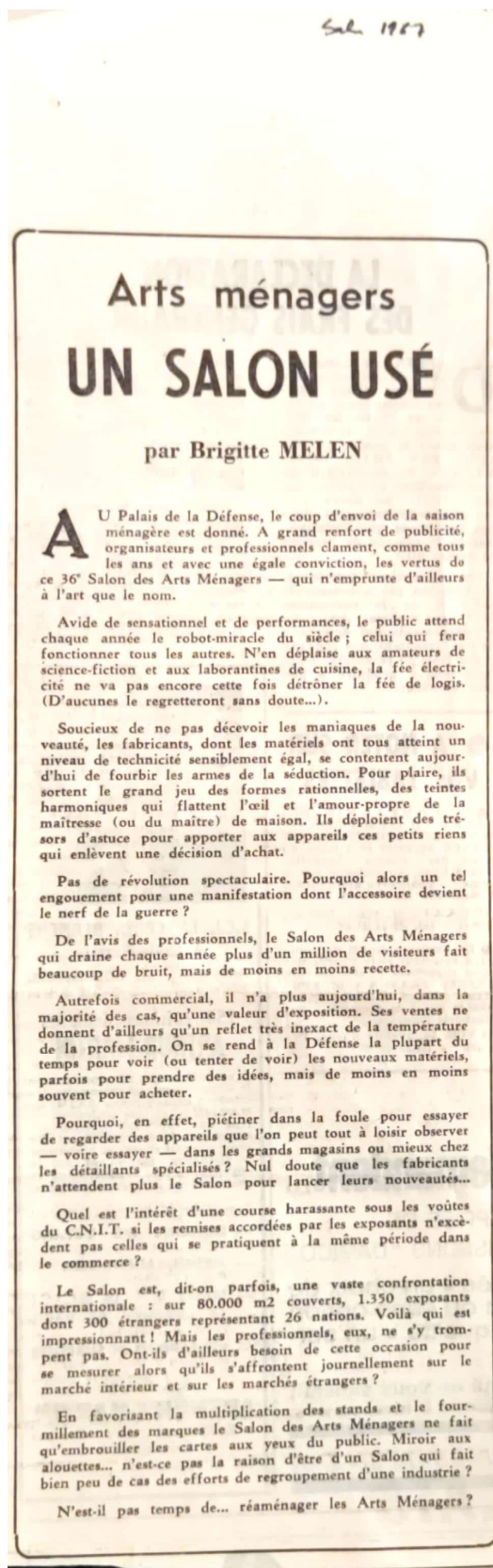
1983

☆ MISS FRANCE...



Visitant le Salon des Arts ménagers qui se tient actuellement au Palais du C.N.I.T., à la Défense, la ravissante Myriam Stocco, Miss France 1971, a été séduite par les nombreux gadgets que l'on y découvre. Elle n'a pu résister à l'envie de prendre une douche sous cette amusante ombrelle qui a l'avantage d'éviter les inondations.

...AU SALON
DES ARTS MÉNAGERS



Arts Menagers - Revue Officielle du S.A.M.

idée de M. André J. S. Braton -

13 ans 27 - 39 } Création 1927 - Editions du Commissariat général par ses propres moyens - Tirage réduit - 7.000 -
Budget déficitaire - mais moyen de propagande pas cher -

interruption pendant la guerre

Repis en 1948

3 ans

Principe 1° Accord J.M en 1948
a) aucune responsabilité financière
b) Diffusion très supérieure min 15.000
le salon touche des Royalties } 1% des exemplaires vendus au prix du N°
2% votre votre publicité lors de la

Dif. mar 1953:
185.000 (mar 230.000)
Tombé à 90.000 (mar 150.000)
très régulières
Prévision de 10% par an
depuis 1967

voir tableaux -

c.) Rédaction et publicité sous contrôle étroit du Commissariat général -

15 ans Convention SAM Arts Menagers Editions Sept 1950
4 ans Mod de Vagel 1954 Convention SAM Edition S + Florentin 25 Juin 65
1 an 2 mois Convention SAM F.E.P 5 Fév 69
38 ans de parution Sethé Payrouf 22 Dec 69 annonçant la fin de la publication N° Avril 70

Mar à Dider Mai 69
difficulté des Mars 69 - Payrouf désigne M^{me} Christiane Collange
nouvelle formule - ?
deficit

Annexe n° 8 – Lettre de Pierre Lazareff à Paul Breton, 22 Décembre 1969. Pierrefitte-sur-Seine, Archives nationales, 19850023/121.

FRANCE EDITIONS & PUBLICATIONS

S. A. R. L. AU CAPITAL DE 1.328.120 F. R. C. SEINE 58 B 10 142
100, Rue Réoumur, Paris (2^e) Tél. 508-28-00*

22 décembre 1969

DIRECTION

Monsieur Paul Breton
2, avenue Lebrun
92 - Antony

Cher Monsieur,

Nous avons l'honneur de vous remettre, sous ce pli, la lettre officielle que nous vous adressons en votre qualité de Commissaire Général du Salon des Arts Ménagers pour faire suite à notre entretien de ce jour.

Par voie de conséquence, les accords qui vous liaient à notre Société en vertu de notre lettre du 14 février 1969 deviendront caducs à la date de cessation de parution de la revue "Arts Ménagers", dans le courant du mois de mars, pour le numéro d'avril 1970.

Vous savez combien j'ai toujours apprécié la collaboration que nous avons eue depuis de nombreuses années et je regrette vivement que les circonstances nous aient contraints à prendre la décision que vous connaissez aujourd'hui. Je suis convaincu qu'elle ne ternira pas les bonnes relations personnelles que je souhaite continuer à entretenir avec vous.

Veillez agréer, cher Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs *et d'assurance de ma sympathie*

Pierre Lazareff
Pierre Lazareff

Projet d'accord avec le Salon des Arts Ménagers.

=====

La revue "Femme Pratique", qui a déjà un vaste public à qui elle offre une matière rédactionnelle plus étendue que les rubriques d'"Arts Ménagers", ne peut prétendre à se présenter en totalité comme la revue officielle du Salon.

Le sous-titre "Arts Ménagers" pourrait figurer sur la page 3 de manière bien visible et sur la couverture en caractères analogues à ceux du sous-titre de "Marie-Claire" : "Le magazine du couple".

Le titre : "Revue officielle du Salon des Arts Ménagers" pourrait figurer en page 3 du numéro du 15 février.

On pourrait étudier la possibilité de faire un numéro spécial d'une importance particulière, en ajoutant à la matière rédactionnelle habituelle de "Femme Pratique" une matière supplémentaire consacrée au Salon, et peut-être un plan du Salon, tel qu'il figurait autrefois dans la revue "Arts Ménagers".

Le contenu

La matière rédactionnelle de "Femme Pratique", outre les rubriques secondaires habituelles regroupées sous le nom "la vie quotidienne", se divise grosso modo en trois parties :

- l'une concernant la famille et la vie familiale et psychologique (on y inclue la mode et la beauté) ;
- une seconde concernant les problèmes extérieurs des femmes : juridiques, économiques, sociaux, politiques (on y inclue le tourisme et l'urbanisme) ;
- enfin, une troisième partie, actuellement intitulée "Techniques" couvre, outre les arts ménagers proprement dits, la cuisine, la décoration, le bricolage et l'organisation (on y inclue les problèmes qui peuvent se poser aux femmes dans leur profession).

../..

L'accord avec "Arts Ménagers" considère que les deux premières parties, telles qu'elles ont été traitées jusqu'ici dans "Femme Pratique" du point de vue intellectuel et moral, sont satisfaisantes.

La collaboration porterait donc uniquement sur la partie "Techniques", à des niveaux différents selon les rubriques. Les questions d'équipement domestique et de produits d'entretien feraient l'objet d'une collaboration détaillée avec le Salon. D'autre part, les aspects généraux de l'ensemble de cette partie pourraient être discutés dans une réunion régulière (bimestrielle, par exemple) entre Monsieur Breton et Madame Vincent.

La revue s'engage à promouvoir l'esthétique moderne qui correspond à l'action du Salon, à encourager les créateurs modernes et à créer une rubrique appelée "choix" destinée à faire connaître des objets bien conçus du triple point de vue de l'esthétique, de la commodité et du prix, dans l'esprit de la section "forme nouvelle" du Salon.

En revanche, la revue ne peut s'engager à limiter les sujets traités en bricolage, décoration etc... et gardera la liberté par exemple de présenter des meubles anciens ou de proposer des bricolages souhaités par les lectrices pourvu qu'ils soient effectivement réalisables.

-:-:-:-

SOMMAIRE DES PAGES DE LA PUBLICITE

ALIMENTATION

GERVAIS	128
VÉGÉTALE	16

AMEUBLEMENT DÉCORATION DÉCOR DE TABLE

ADAPTABLE	44
ALESSANDRI	174
ANFLUX	177
ARTBOIS	180
ART ET CHEMINÉE	174
ATELIER SAINT-SABIN	164
BAHVCLUB	179
BARTOLINI	59
BEMA	22
BERCEAU DE FRANCE	7
BOBOIN	187
BOCADO	42
CHOZATIER	20
DAVID	190
DEGOHRE	167
DELAIS	170
EHTON	185
FOURNIER	170
FRANCE-TAPIE	55
GAIN DE PLACE	52
GILLEN	163
G M C	173
GODFRED	185
GULDEN	47
INNOVATION	178
KIRBY BEARD	189
LELYS	176
MAGASIN PILOTE	99
MANULIT	58
M.D.	88
MÉRIDIENNE	180
MEUBLE ALVÉOLE	101
M T I	177
NOYAU	176
PATIER	189
POISSON	129
PRÉSENCE	169
PRESTOTABLE	53
RAVINET D'ENFER	162
R D S	50
RIDEAUX DE PARIS	178
ROCHE	127-161-174
ROCHERBUNE	178
SANZ	6
SALMON	191
S I A M	179
SOKRIN	182

TALMA	174
TRÉCA	2
VEGNÈRES	192

APPAREILS ET USTENSILES MÉNAGERS

AIR ET FEU	48
AIROTYPE	44
ARTHUR MARTIN	152-153
AUBECQ	45-47
BB BERTRAND	54
BOSCOP	45
CADDIE	185
CADILLAC	157
COCAMBROCHE	175
LE CREUSET	42-48
ELTHERMO	47-51
ÉMAILLERIES DE SAINT-THOND	46
EQUIP INOX	48
FITCH	177
FOURNETEAU	175-176
FRIMATIC	56-57
HOOVER	8-9
JEMA	50
KI PAN TOU	178
LAMPARGENT	178
PARIS-RHONE	166
PIUGUOT	43
RADIOLA	126
RODREY	179
SARIE	174
SATAM	44
SAVEM	18
SCHOLTÈS	163
S.E.A.E.M. PROGRESS	14
VEDETTE	G II
VENDOME	160
VIVA	4
VALACTA	172

CHAUFFAGE

ACTI	52
AIRFLAM	12
BELCONFORT	171
BRIFFAULT	174
CHALOT	174
DE DIETRICH	165
DEVILLE	186
FAURE	17
PAIN	11
PERLIA	188
PRIMAGAZ	182
SAUTER	19

CUISINE

AD HOC	49
CONTROLÉC	179
ÉCOLUX	179
ÉMAILLERIES D'OULLINS	45-178
GUBBI	175
JOLY MECOUL	41
MATFORT COMÉTAL	182
BOC	40
THERMOR	98
VOLO	46

DIVERS

D.M.C. (FILS)	162
ELECTROLI (machines à bois)	177

GAZ DE FRANCE	15
MARIO & LEO (Hüte coiffure)	177
OUTILS WOLF (tondeuses à gazon)	49
S.E.L.T.A. (tabacs)	158-159

ENTRETIEN

CATCH	176
CHIMIE APPLIQUÉE	51
CIRE LAQUÉE	10
DECAFFOUR P.M.H.	49
DIP BUHLER	186
FLOSS	43-16-50-52
GONNET	42-43-44-48
JOHNSON'S PLIZ	181
MITIN	100
O'CEDAR	52
OMO	60
RECKITT	179-191
SKIP	130
SOLITAIRE	46
SPADO	51

FERMETURES ISOLATION

LACOUR	53
MISCHLER	24
SUPERHERMIT	175

LUMINAIRES

COMPTOIR GAL DU LUMINAIRE	175
DISDEROT	150

REPASSAGE

BRABANTIA	50
SARNIN	42

REVÊTEMENTS PAPIERS PEINTS PEINTURES

GÉLAMINE	21
INALTEPA	150-151

SANTAIRE CHAUFFE-EAU

JARDIN	188
BENE	43
BROT	192
DEPLI DOUCHE	176
DISSOLVA	177
FRISQUET	45
LABOUREAU	51
M. FRANÇOIS	47
SAUNIER-DUVAL	168
STÉ GÉNÉRALE DE PONDERIE	23
SYNDICAT NATIONAL DES FABRICANTS DE CÉRAMIQUE SANTAIRE	145-146-147-148-149
VECR NET	177

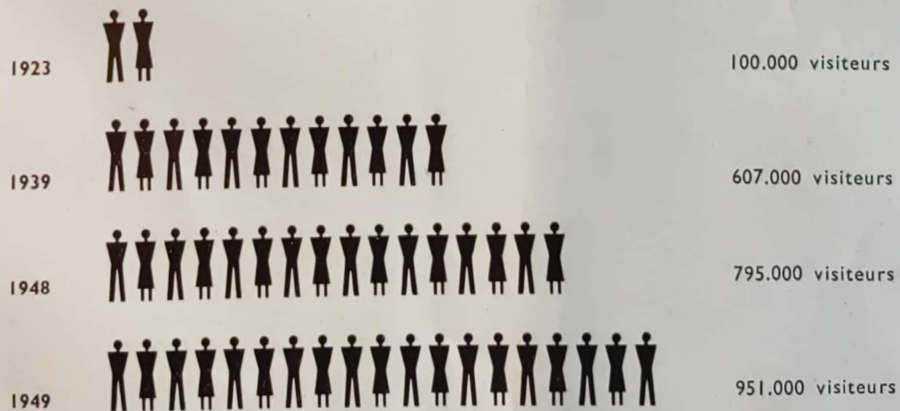
TISSUS

GARNIER THIBAUD	175
RHODIACETA CRYLOR	13
RHOVYL CLORENE	183

Succès
oblige...



EN 1950, POUR LE CONFORT DE SES VISITEURS ET DE SES EXPOSANTS, le XIX^e Salon des Arts Ménagers, afin d'éviter dans la mesure du possible l'affluence constatée à certaines heures en 1949, restera ouvert une semaine de plus que les années précédentes. Ainsi, les visiteurs qui se pressent dans l'immense nef pourront-ils se répartir sur un plus grand nombre de jours. Dans une foule moins dense, la visite du Salon sera pour eux plus agréable et plus fructueuse et plus aisé le travail des exposants. Mais, même dans ces conditions, il est conseillé à tous ceux qui le peuvent, de choisir pour leur visite au Grand Palais les heures de la matinée.



SURVIVANTS, CET HOMME VA MOURIR

(à suivre)

ON N'APPELLE PAS ÇA DU TRAVAIL

1. — Se lever les premières.
Biberon, couche.
2. — Leur faire le petit déjeuner.
3. — Faire la vaisselle du petit déjeuner.
4. — Habiller et emmener les enfants à l'école.
5. — Faire les courses pour le repas.
Biberon, couche.
6. — Faire le ménage.
7. — Préparer le déjeuner.
8. — Les faire manger, faire leur vaisselle.
9. — Faire la lessive.
10. — Repasser, raccommoder, faire les vitres, récurer, brosser,
épousseter, cirer...
Biberon, couche.
11. — Les attendre.
12. — Se faire une beauté pour eux.
13. — Préparer le repas du soir.
14. — Les servir.
Biberon, couche.
15. — Laver leur vaisselle.
16. — Préparer tout pour le lendemain.
17. — Se coucher et être à SA disposition.

70 HEURES = ON N'APPELLE PAS ÇA DU TRAVAIL.

Ils nous disent que nous ne gagnons pas notre vie, nous sommes juste nourries et logées et encore, il faut dire merci.

Si nous travaillons dehors c'est TOUT ÇA PLUS 8 HEURES DE TRAVAIL PAR JOUR, PLUS CAVALER DANS LE METRO pour faire les courses avant la fermeture.

NOUS : 110 HEURES

EUX : 48 HEURES de travail par semaine

Ils nous disent que nous gagnons un salaire d'appoint !!!

SI C'EST ÇA L'AMOUR

SI C'EST ÇA LA FAMILLE

CHANGEONS-LES !

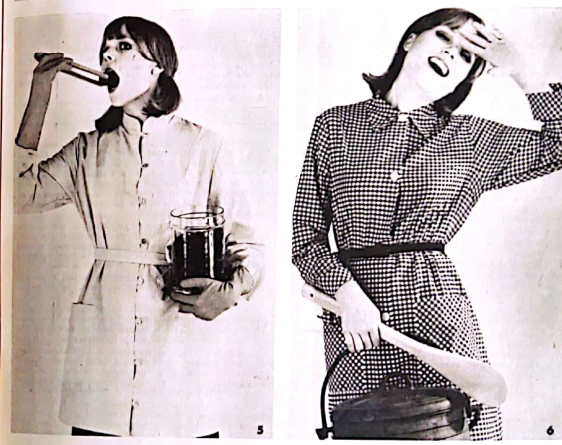
L'AMOUR NE DOIT PAS ETRE L'ESCLAVAGE.

LES TABLIERS QUI JOUENT LES ROBES

- 1 - La jeune femme maîtresse de maison porte un sept-huitièmes en Crylor écossais marine et rouge boutonné sur le côté. (Emeltes.)
- 2 - La jeune femme active se protège avec un sept-huitièmes en Nylfrance écossais marine et rouge. Double boutonnage. (Marie-France.)
- 3 - La jeune femme à la mode a choisi cette blouse au col à pointes boutonnées comme les chemises d'homme. Damiers noirs et blancs. (P. Dartoy.)
- 4 - La jeune femme romantique rêve d'une blouse mi-longue en Nylfrance bleu, garnie de broderie anglaise blanche. (Emeltes.)
- 5 - La jeune femme gourmande a choisi ce cardigan-blouse en Bloueny Nylfrance turquoise. Petit col officier, grandes poches. (Moulineaux.)
- 6 - La jeune femme à l'ancienne mode reste fidèle à la longue blouse bien enveloppante. Modèle en Crylor à petits carreaux. (Emeltes.)



11



111

SPÉCIAL ARTS MÉNAGERS 70

Arts ménagers ? Il faut maintenant parler d'un art de vivre
par Jacqueline Chaumont

Pour nous autres Françaises, le confort, hier encore, c'était (dans les meilleurs cas) le vide-ordures cascadeur, la plomberie glougloutante, le beurre transformé en trifou, le bac à glaçons recalcitrant, l'ouvre-boîtes agressif, le dégivrage inondation, la corvée de « plûche » tous les jours et la corvée de four demain matin. Mais tout va changer. Deux indices infallibles : le Salon des Arts Ménagers 70 et le « baromètre américain ». Que dit le baromètre américain ? Aux USA, quand une femme achète, tout ou fait construire une maison, son premier centre d'intérêt est la cuisine, puis vient la salle de bains et ensuite le nombre de placards... le reste est pour elle très secondaire. Elle a quelques longueurs d'avance sur nous notre sœur américaine, mais ce qu'elle a dans sa cuisine de plus fantastique, nous pouvons l'avoir demain.

Demain ! On parle pour la cuisine de programmeurs, de moteurs automatiques, d'œil magique, boutons minettes, clignotants, tableaux de bord, avertisseurs sonores qui feront tout votre travail. Nous cuirons le miron au ultra-son, nous n'irons plus au marché, les ustensiles se nettoieront tout seuls. Nous serons la tête pensante, la technicienne aux blanches mains, la fée du logis-robot. La mutation est en cours... nous allons, c'est vrai, changer de vie. Et pour cette super-femme (et son surhomme de mari) nous rêvons d'un appartement « autre », une aire libre où chacun implanterait sa vie comme il le voudrait ou les plaisirs de l'eau seraient fête quotidienne, ou tout serait calme, luxe et volupté. Qu'en pensent nos architectes accumulateurs de casses de résonance ?

En attendant nous avons, dans ce numéro, essayé de concilier les rêves et la réalité : une cuisine-salle à manger (photographiée en pages 80-81) et une chambre-salle de bain (photographiée en pages 86-87) où l'on communiquerait très librement parce que les progrès techniques (aération, aspiration, isolation) auraient enfin remplacé les cloisons tempéraments de l'architecture d'aujourd'hui.



Les nouveautés 70 qui feront changer la vie des femmes
par Annie Carillon

LES FOURS se nettoient tout seuls, les machines à laver séchent le linge, le réfrigérateur distribue automatiquement ses glaçons 1970, pour les Arts Ménagers, c'est l'année du grand bond en avant. Les appareils se perfectionnent formidablement. Ça se paie, bien sûr ! Mais, en même temps, les appareils simples et robustes deviennent assez bon marché pour que la majorité d'entre nous puisse disposer au moins d'un bon confort courant. On trouve des cuisinières à partir de 250 F, des machines à laver la vaisselle et le linge à moins de 1 000 F, des réfrigérateurs à partir de 300 F.

Avant de courir au C.N.I.T., posez-vous cette question : qu'est-ce qui vous manque le plus ? Pour vous aider à trouver la réponse nous avons fait une enquête aux Etats-Unis qui ont quelques années d'avance sur nous. Et nous sommes sûrs maintenant de ce qui « marchera » parmi les nouveautés de cette année (ou même parmi celles des années précédentes qui n'ont pas encore eu beaucoup de succès chez nous !). Vous allez le découvrir en détail en feuilletant les pages suivantes. Mais voici les points importants sur lesquels nous tenons à attirer tout de suite votre attention.

LES FOURS DES CUISINIÈRES ROBOTS RESTENT PROPRES

Les fours auto-nettoyants vont faire un boom formidable 99 % des fours vendus aux Etats-Unis sont ainsi équipés maintenant. En France, Schödel a sorti les premières cuisinières à four électrique auto-nettoyant, l'an dernier. Cette année, cette marque complète sa gamme avec des cuisinières à gaz et trois autres fabricants sortent tout un choix de modèles à partir de 1 000 F. (Page 112)

LES REFRIGERATEURS DISTRIBUENT LA GLACE AUTOMATIQUEMENT

La corvée des glaçons n'existe plus aux Etats-Unis, grâce à l'ice-maker, vendu en France pour la première fois cette année.

Le causer à glace est branché directement sur la canalisation d'eau, les cubes fabriqués sont éjectés automatiquement dans un bac où ils se collent pas en attendant que vous en ayez besoin.

Le dégivrage est inutile car le givrage ne se produit plus ! La viande reste fraîche 7 jours dans un compartiment spécial à + 1° et le beurre est toujours bon à tartiner dans un compartiment à + 5°.

Le congélateur est au moins aussi important que le réfrigérateur. Plus cuisines, poulet, steaks, légumes surgelés sont toujours ainsi à la disposition de la ménagère. En France, une société commence à livrer ces produits à domicile (voir ELLE n° 1255, page 90) Aux Etats-Unis et au Canada c'est entre dans les mœurs depuis longtemps. On peut même prendre un abonnement dans une maison

de gros qui vient remplir pour six mois un très vaste congélateur avec toutes les viandes et les légumes nécessaires... d'un économie de temps et d'argent ; suppression presque totale des courses et achats au prix de gros.

PLUS DE PROBLEMES DE SECHAGE DE LINGE

Deux machines à laver en vente en France sont maintenant capables de sécher aussi le linge. Jusqu'ici nous n'avions que des armoires et des machines à sécher, très pratiques mais un peu encombrantes. Peu de ménagères en ont compris la commodité. Les Américaines, elles, ne peuvent plus s'en passer, nous pouvons donc passer que ce sera notre cas dans les années à venir.

La machine à laver idéale dispose d'un programmeur, comme la cuisinière, elle lave à l'heure choisie aussi bien la laine que le coton (jusqu'à 22 programmes au choix). On lui fait le plein de lessive de produit de rinçage et d'eau de Javel, elle se débrouille pour laver et sécher.

La machine à sécher idéale (voir ELLE n° 1255, page 90) est capable de choisir elle-même par thermostat le programme de séchage qui convient au linge et de vous sonner 5 minutes avant la fin de son travail pour que vous ayez le temps de mettre à chauffer votre fer : elle vous livre alors le linge juste un peu humide. Mais elle peut aussi vous le livrer sec.

LAVE-VAISSELLE ET BROYEURS A DECHETS

Le lave-vaisselle entièrement automatique, comme la machine à laver le linge, re-

çoit le plein de détergent et de produit de rinçage. Il lave aussi bien le cristal et l'argenterie que les casseroles attachées ou brûlées grâce à ses multiples programmes. Il paraît maintenant difficile de s'en passer !

Les broyeurs à déchets existent en France depuis des années, mais c'est un confort que nous avons négligé. Pourtant, ils ne valent que 650 F à 1 550 F, et c'est tellement agréable d'éplucher directement ses légumes sans crasse d'un évier-épluchure ! Il n'y a plus à descendre tous les jours la poubelle et on habite en ville ou à la métropole dans un coin malodorant si on habite à la campagne, dans un village ou le service de votre lieu ne pas aussi bien organisé qu'à Paris.

© Page 113, l'avenir des arts ménagers.

COMMENT VOUS RENDRE AUX ARTS MENAGERS

Le 39^e salon des Arts Ménagers ouvrira de mardi 3 mars au dimanche 15 mars prochain, au C.N.I.T. à La Défense, à Paris. Cette exposition s'étend sur 80 000 m², groupe 1 287 participants dans 300 stands, au total 21 nations.

4 Ouverture : sous les jours (du 3 au 15 mars), de 10 h à 19 h sans interruption. Les lundis, mercredis et samedis, jusqu'à 23 h.

5 Prix d'entrée : avant 13 h : 3 F, après 13 h : 5,50 F, vendredi après-midi : 6 F.

6 Moyens de transport : nouveau métro express Ecole-Defense, Trajet 4 minutes. Prix : 2,80 F A.R. - S.N.C.F. relations directes Paris-Saint-Lazare à la station spéciale Défense - (trajet 11 minutes). Prix : 2,20 F A.R. - Lignes autobus 154, 156, 161, 178.

Annexe n° 15 – MLF, « Le lieu et les personnes de la conférence de presse ELLE autres actrices non prévues LE MOUVEMENT DE LIBÉRATION DES FEMMES », *Le torchon brûle*, Supplément à *L'idiote international*, Décembre 1970, n° 0.

COMMUNIQUE DE PRESSE

Nous sommes ici pour dénoncer la campagne des États Généraux de la Femme lancée par le journal « Elle », lequel s'arroge le droit de représenter toutes les femmes à travers un questionnaire qui est une manipulation pour canaliser et récupérer la rébellion de toutes les femmes ; pour tuer dans l'œuf toute tentative de regroupement et désamorcer l'inévitable révolte collective des femmes.

Cette campagne laisse croire aux femmes qu'on leur demande leur avis : elle propose aux femmes des choix de détail qu'elle leur fait prendre pour des choix essentiels ; quand les choix essentiels ont été pris pour elles et à leur place.

Leur oppression fondamentale reste. L'AMOUR, LE MARIAGE, LE COUPLE, LA FEMINITE, L'INSTINCT MATERNEL, LE TRAVAIL MENAGER, etc., ne sont pas remis en question.

Ils essayent d'imposer l'idée que ces concepts appartiennent à la « nature éternelle de la femme », ce que nous contestons violemment.

LA FEMME n'existe pas, c'est une des créations du patriarcat destinées à écraser les femmes.

Nous, mouvement de libération des femmes, nous ne voulons plus attendre passivement cette pseudo-liberté concédée d'en haut et goutte à goutte, que ce soit par Moulinex, « Elle », Chaban-Delemas, le P.C. ou consort.

Nous ne laisserons plus personne décider de notre sort, nous le prenons en mains.



Le lieu et les personnes de la conférence de presse de ELLE



autres actrices non prévues


LE MOUVEMENT DE LIBERATION DES FEMMES



avant



après



ARTS MÉNAGERS

Le dictionnaire des nouveautés

Du jeudi 4 mars, à 10 heures, jusqu'au dimanche 21, à 19 heures, vous pourrez visiter, au Rond-Point de la Défense à Puteaux, le Palais des Merveilles Ménagères. Pour vous qui ne pouvez y aller, voici nos avant-premières.

A

AFFUTEUR (électrique)



Pour couteaux et ciseaux : les meules sont mues électriquement 110 - 220 V. Philips 40 F.

ALUMINIUM (en feuille mince)

Rouleau d'aluminium en 16/1000 de mm d'épaisseur. Utile pour conserver sans odeur les aliments frais ou cuits dans le réfrigérateur ou le garde-manger ; pour couvrir cocotte, terrine, gâteau. Rouleau de 10 m. : 3 F. De 50 m. : 13 F avec distributeur mural : 19,50 F. Alu Ménager.

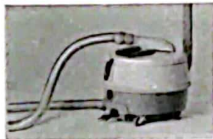
ARGENTERIE (produits d'entretien pour)

Le dernier cri : un produit anti-oxydant protège le métal du noircissement pendant plusieurs mois dans des conditions normales d'humidité (sur les couverts, l'entretien régulier assure un poli permanent à la longue). Bul. 6. 6,65 F.

ASPIRATEUR

Pour les gros appareils : Nouvelles tendances : 1) « lignes tortue », sphériques, faciles à porter, à ranger ! moins exposés aux chocs que les formes oblongues. 2) Davantage de puissance. Ligne tortue avec sac en

papier à jeter et rouleaux. 700 Watts. 3 accessoires. 249,50 F. Scovill. Ligne « marmite » : fil réenroulé automatiquement par pédale, voyant de contrôle de la poussière ; ventouse à aimant pour le ramassage des épingle ; brosse à vêtements. 345 F. National.



Aspirateur valise : tous les accessoires et 5 m de cordon sont logés et fixés à l'intérieur du carter ; le tuyau flexible (2 m) est fixé à demeure et peut pivoter en tous sens ; sacs à poussière en papier à jeter. Prix normal : 700 F. Pendant le Salon des Arts Ménagers 580 F. Portable Hoover.

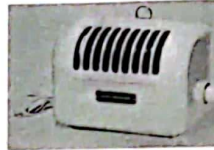


Aspirateur balai : carter à deux poignées. Ventouse pivotante deux positions : en dessous classique ; dessus : à picots pour frotter les tapis. 265 F en bitension. Philips.

ASSAINISSEUR

Appareil produisant de l'ozone destructeur des

bactéries et moisissures et de toute odeur. L'ozone découvert en 1840 est une forme d'oxygène pur, très rare dans l'atmosphère. Il a une odeur légèrement métallique.



Electrozone à tube longue durée de 11 cm de long. Débit d'ozone variable. 139 F.

B

BALAI MECANIQUE

Complément indispensable de l'aspirateur pour les petits nettoyages des moquettes. Les 6 bons points d'un balai mécanique : solidité des roulements ; brosses serrées, longues, implantées en hélice ; capacité des réservoirs à poussière ; facilité d'ouverture des réservoirs ; mouvements du manche qui doit passer sous les meubles.



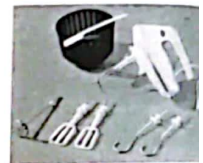
79,50 F. Ewbank Queen. Prestige France.

BATTEUR

Les points à examiner : rapidité de la fixation et

de l'échange des fouets facilité de nettoyage des accessoires.

Batteur à 4 jeux de fouets éjectables automatiquement ; vend avec bol et spatule. Co



ranti 2 ans. Scovill 49,50 F.

BOITES A ALIMENTS

Collection de boîtes à aliments à couvercles souples s'encastrant exactement sur le bord du récipient. Les boîtes rondes



sont étanches : une pression sur le couvercle chasse l'air à l'intérieur de la boîte. Supporter + 85° et - 55°. Toutes les boîtes sont incassables, toutes munies d'un couvercle. Tupperware. Vente uniquement par démonstrations privées

C

CAFETIERE

Cafetière-pression : la vapeur, mise sous pression parce que la cafetière

Annexe n° 17 - Ministre de la population et de la Santé publique, Lettre adressée au Ministre de la Reconstruction et de l'Urbanisme, s.d., Pierrefitte sur Seine, Archives nationales, Fonds du Ministère de la Reconstruction et de l'Urbanisme, archives des cabinets : reconstruction, urbanisme et logement (1945-1952), 19780321/1.

AP/JL
MINISTÈRE DE LA RECONSTRUCTION
ET DE L'URBANISME

CITÉ ADMINISTRATIVE
AVENUE DU PARC DE PASSY
JAS. 5190 et 64-80

CABINET DU MINISTRE

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

PARIS, le

0/

*11h-14h
à 16h30 : 116, cl. reg. région
Studio 45. 2 est - 316*

*D. t. - C
de la construction
- en - c. (S. d. t.)
le état actuel.
de la
importance de
la situation de
la construction.*

I
Les problèmes de la construction et de la reconstruction sont-ils différents ?

Oui, la reconstruction des villes sinistrées est un premier aspect du problème. C'est le plus urgent. Jusqu'à cette année la reconstruction immobilière a été entravée à la fois par une crise de matériaux et de main d'oeuvre et par des difficultés de financement.

Le premier point est à peu près résolu, la production du ciment, des briques et des divers matériaux s'est nettement relevée et la main d'oeuvre est maintenant suffisante.

Subsiste le problème du financement étant donné que la reconstruction est évaluée actuellement à 8.000 milliards environ. Les crédits alloués étant environ 250 milliards par an, on mesurera le chemin parcouru. Actuellement le sinistré qui dispose de capitaux et qui n'a pas besoin du remboursement immédiat de ses dommages de guerre pour entreprendre les travaux peut reconstruire immédiatement à la seule condition de satisfaire à certaines exigences d'urbanisme et de remembrement dans les villes sinistrées.

Dans ce cas on rejoint alors le problème de la construction Celle-ci se heurte actuellement à la non rentabilité des capitaux qui sont investis. Les propriétaires de capitaux préfèrent les investir dans d'autres domaines. On se rend mal compte du fossé qui existe entre le prix de revient de la construction et son rapport. Un appartement de quatre pièces de qualité moyenne revient environ à 2 millions 1/2 et devrait donc être loué 120.000 Frs par an pour assurer son amortissement, les intérêts étant réduits au strict minimum. Il est actuellement loué 15.000 Frs!

C'est là que réside la cause de presque tous les retards dans la construction.

La crise de l'habitat en France est-elle due aux destructions de la Guerre ?

Cette crise a été aggravée par la guerre et ses destructions mais elle n'est pas nouvelle.

.../.....

*→
mais on ne peut pas
des logements à la fois
de problèmes
de guerre et de
reconstruction
pour la
qui est due
à la guerre
mais elle n'est pas nouvelle.*

.../.....

1.800.000 immeubles ont été détruits totalement ou partiellement Or, nous avons besoin actuellement de 5 millions de nouveaux logements pour permettre le desserrement des sinistrés, la suppression des constructions provisoires et des taudis.

De plus, pour assurer le renouvellement d'un patrimoine vieilli et mal entretenu, il faudrait construire 130.000 logements par an. Ces chiffres prennent toute leur valeur quand on sait que de 1914 à 1938, la moyenne annuelle de construction ne dépasse pas 90.000. Et encore je passe sous silence la moitié des immeubles n'offrant pas les conditions de salubrité indispensables dans un état civilisé. Il s'agit donc pendant 35 ans de construire 20.000 logements par mois, alors que le rythme actuel est de 20.000 par an.

Quelles sont les solutions envisagées par le Gouvernement pour remédier à cette situation ?

Le Parlement et le Gouvernement ont estimé que la condition essentielle était la remise en ordre du régime des loyers et un relèvement substantiel de leur taux se rapprochant peu à peu d'une rentabilité normale. C'est le but de la loi du 1er septembre qui a le rôle difficile de venir après 35 ans de politique démagogique.

L'effort demandé pour pénible qu'il soit reste raisonnable, les prix ayant été relevés en référence à un logement standard de deux pièces et une cuisine côté 480 Frs par mois, et pour lequel l'augmentation est en moyenne de 200 Frs, soit 2 cigarettes par jour.

C'est la seule possibilité d'éviter que 100.000 jeunes ménages logent dans une chambre d'hôtel meublée à 3.000 frs par mois.

meul usade

*difficulté
manque de
d'avenir
mes logements*

Annexe n° 18 – Le maire de Lyon à Claudius Petit, Ministre de la Reconstruction et de l'Urbanisme, Demande de transfert, Paris, 24 Août 1951. Fonds du Ministère de la Reconstruction et de l'Urbanisme, archives des cabinets : reconstruction, urbanisme et logement (1945-1952), Pierrefitte-sur-Seine, Archives nationales, 19780321/1.

JR/GA

ASSEMBLÉE NATIONALE

LE PRÉSIDENT

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

LIBERTÉ - ÉGALITÉ - FRATERNITÉ

PARIS, LE 24 AOUT 1951

1 p.j.

Monsieur le Ministre,

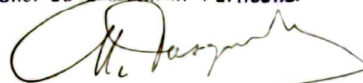
J'ai l'honneur de vous transmettre ci-jointe, à toutes fins utiles, la lettre que je viens de recevoir de M. DABLIN COURT, Secrétaire Général de la Confédération des Travailleurs intellectuels de France, concernant le transfert des services d'architectures du Ministère de l'Éducation Nationale dans votre Ministère.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir me tenir informé de la suite qu'il vous aura été possible réserver à cette requête.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

Le Maire de Lyon,
Président de l'Assemblée Nationale,

Le Chef du Secrétariat Particulier



Monsieur CLAUDIUS PETIT
Ministre de la Reconstruction et de l'Urbanisme.

Annexe n° 19 – DABLINCOURT, Secrétaire général de la confédération des travailleurs intellectuels de France, Lettre adressée à Edouard Herriot, président de l'Assemblée nationale, Paris, 21 Août 1951. Fonds du Ministère de la Reconstruction et de l'Urbanisme, archives des cabinets : reconstruction, urbanisme et logement (1945-1952), Pierrefitte sur Seine, Archives nationales, 19780321/1.

CONFÉDÉRATION DES TRAVAILLEURS INTELLECTUELS DE FRANCE

**C. T. I.
DE FRANCE**

12, RUE HENNER, PARIS-9^e

TRINITÉ 43-57

C.C.P. 287-71 PARIS

PARIS, LE 21 Août 1951

Monsieur Edouard HERRIOT
Président de l'Assemblée Nationale
Palais Bourbon
PARIS .- (7^e)

Monsieur le Président,

Au nom de Monsieur le Président ROSIER, nous avons l'honneur de solliciter à nouveau, comme en mars dernier, votre intervention auprès de Monsieur le Ministre de l'Education nationale pour qu'il ne soit pas donné suite au projet de transfert, en totalité ou partiellement, de la Direction de l'Architecture du Ministère de l'Education nationale au Ministère de la Reconstruction et de l'Urbanisme.

Ce projet avait été inscrit dans le projet de loi portant réalisation d'un plan de 25 milliards d'économies. Il a été repoussé par le Parlement, mais la Confédération générale des Architectes français, affiliée à la C.T.I., croit savoir que le Gouvernement envisage de le reprendre. L'Ordre des Architectes et la Confédération renouvellent leur protestation contre une mesure qui porterait un grave préjudice à l'ensemble des Architectes à qui le Ministère de l'Education nationale, sous la tutelle duquel se trouve l'Architecture française donne toute satisfaction.

La Confédération des Travailleurs Intellectuels s'associe encore à la protestation des Architectes et insiste avec eux en faveur du maintien du statu quo en raison du fâcheux précédent que créerait pour toutes les professions libérales la fonctionnarisation plus ou moins déguisée de la profession libérale d'architectes si les architectes devenaient de simples auxiliaires du Ministère de la Reconstruction et de l'Urbanisme. Celui-ci est plutôt destiné à faire exécuter des constructions utilitaires en série alors que le Ministère de l'Education nationale, par son expérience passée, a donné les preuves de sa qualité artistique.

.....

L'appui que vous avez bien voulu donner à notre protestation, il y a quelques mois, est pour nous un sûr garant qu'il ne nous fera pas défaut cette fois encore et nous vous en remercions à l'avance.

Nous vous prions, Monsieur le Président, de vouloir bien agréer l'assurance de nos sentiments les plus distingués et respectueusement dévoués.

Le Secrétaire Général,

H. Rablincourt

Une action positive..

LE CONCOURS DE LA MAISON FRANÇAISE 1953

Présenter objectivement au public les solutions nouvelles les plus heureuses apportées au problème de l'habitation, l'informer de ses possibilités pratiques, bref, contribuer à ce qu'il se loge le mieux : tel a toujours été le souci de *La Maison Française*. Pour le mettre mieux à même de faire le point actuel de la question, nous prenons aujourd'hui une initiative nouvelle, sous la forme d'un concours. En voici les traits principaux.

Sur le thème « la Maison Française 1953 », un concours est ouvert, auquel sont invités à participer tous les architectes de nationalité française.

Dans le but d'intéresser une fraction étendue du public, le concours portera sur la présentation de deux maisons, destinées chacune à une famille de quatre à six personnes : Type A : Surface de 110 mètres carrés ; Type B ; Surface de 95 mètres.

Le terrain *réel*, situé dans la proche banlieue parisienne, bien dégagé quoique à proximité immédiate d'une gare, sera précisé dans ses moindres détails. Les concurrents pourront le visiter librement.

LES DEUX PROJETS GAGNANTS SERONT IMMÉDIATEMENT RÉALISÉS

C'est-à-dire que l'auteur de chacun de ces deux projets se verra confier le soin de construire « la Maison Française 1953 » qu'il aura conçue. En plus des honoraires normaux prévus par le barème de l'Ordre des Architectes, une prime sera attribuée aux lauréats. Outre les projets gagnants, un certain nombre de projets seront primés. Les maisons une fois réalisées seront ouvertes au public. Les visiteurs seront invités à formuler leurs critiques et suggestions, qui seront soigneusement notées.

Les projets, obligatoirement remis par les concurrents avant le 15 mai 1952 à 18 heures, devront être présentés sous la forme d'études complètes, proposant des solutions nouvelles. Ils devront être établis en tenant compte notamment des facteurs suivants : orientation, ensoleillement, circulation intérieure, vie des enfants, simplification du travail ménager, isolation, chauffage et ventilation, durabilité, etc.

Le jury dont la composition sera précisée à la publication du programme, fonctionnera sur un principe nouveau assurant un examen équitable et complet des projets, auxquels le plus strict anonymat sera imposé. Les résultats du Concours seront proclamés le 2 juin 1952.

Voici donc, nouveau dans son esprit, nouveau dans sa réalisation le concours proposé par *La Maison Française* aux architectes... et au public. Nous sommes fondés à croire que nos espoirs ne seront pas déçus.

LA MAISON FRANÇAISE.

Nota. — Le programme détaillé et la description complète du terrain seront envoyés à toute personne qui en fera la demande. Le terrain pourra être visité par les concurrents qui le désireront.

la Maison Française bâtit!..

Annexe n° 21 – « Ministère de la reconstruction et de l'urbanisme, concours pour l'édification de maisons nouvelles », L'architecture d'aujourd'hui, Juillet 1948, n° 18-19.

MINISTÈRE DE LA RECONSTRUCTION ET DE L'URBANISME
CONCOURS POUR L'ÉDIFICATION DE MAISONS NOUVELLES

Le Concours pour l'Édification de Maisons Nouvelles organisé en 1947 par le Ministère de la Reconstruction et de l'Urbanisme avait pour objectif principal la démonstration que des études architecturales et techniques approfondies peuvent et doivent aboutir à une économie substantielle des prix de revient de la construction d'habitations en série.

Citons la préface du programme de concours :

« Le prix de la construction étant fonction de la modernisation de l'industrie du Bâtiment, c'est en utilisant les meilleures méthodes de construction traditionnelles et nouvelles, et en déterminant les meilleures méthodes de mise en œuvre et d'organisation des chantiers, que l'on pourra tendre aux prix les plus bas. »

Le Concours portait sur trois types d'habitations :

- Maisons individuelles isolées, à un seul niveau** (4 pièces principales).
- Bandes de 5 maisons individuelles, à un étage** (4 pièces principales).
- Immeuble collectif de 8 logements, en trois étages sur rez-de-chaussée** (quatre logements de 3, et quatre de 4 pièces principales), réalisable entre mitoyens.

LA FORMULE DE L'ÉQUIPE

Innovation hardie, le Concours proposait la formation d'équipes composées d'architectes, ingénieurs, industriels, entrepreneurs et ouvriers. En somme la collaboration la plus étroite possible entre ceux qui conçoivent et ceux qui exécutent.

LES GRANDES LIGNES DU RÈGLEMENT

Les concurrents étaient tenus à soumettre une étude équivalente à des plans d'exécution les plus complets, comprenant le calcul du prix de revient qui constituait un engagement formel en cas d'exécution (donc en quelque sorte une « adjudication-concours »). Les concurrents éventuellement primés devaient d'ailleurs s'engager à commencer les travaux dans les 60 jours à dater de la passation d'un marché éventuel. Cette condition impliquait que tous les matériaux ou procédés proposés devaient être disponibles pour ainsi dire immédiatement. Toutefois, les organisateurs se réservaient le droit de ne pas procéder à l'exécution des projets primés, et ne donnaient aucune garantie quant au nombre d'unités à réaliser éventuellement.

Des normes extrêmement précises étaient imposées quant aux surfaces, à l'équipement, au fonctionnement du plan, aux qualités techniques et d'habitabilité. Le dossier d'étude devait être complété par les calculs de stabilité, les devis descriptifs et estimatifs, ainsi que d'une étude de planification de chantier.

Le programme imposait enfin d'une façon impérative l'utilisation maximum d'éléments normalisés AFNOR et l'application des directives techniques et administratives contenues dans le document officiel connu sous le nom de REEF (Répertoire des Éléments et Ensembles Fabriqués du Bâtiment), et édité par le Ministère. C'est ainsi qu'étaient exigés notamment la modulation normalisée des cotes, des portées de plancher, des hauteurs d'étage etc...

DELAIS D'ÉTUDE

Pour réaliser un travail aussi considérable qui représente bien une étude complète de la construction d'habitations par des méthodes industrielles (car il ne peut bien entendu y avoir d'autre solution économique), les organisateurs du Concours avaient d'abord accordé **deux mois** (1^{er} mai au 30 juin 1947). La date de remise des projets fut par la suite rapportée au 31 août 1947. Toutefois, de nombreuses modifications furent entre temps apportées au règlement, ce qui provoqua l'abandon des études en cours par bon nombre de concurrents.

MODALITÉS DU JUGEMENT

Les projets furent présentés d'abord à l'échelon départemental où un Jury constitué par la Commission Départementale de Reconstruction leur décerna des notes allant de 1 à 20 sur : a) **la conception** (coefficient 5) ; b) **les méthodes de construction** (coefficient 5) ; c) **le prix de revient** (coefficient 10 !).

Tous les projets retenus furent centralisés à Paris où ils subirent un nouveau criblage et pointage conformément à un système d'évaluation très détaillé pour toutes les parties de l'étude.

Le Jury National, composé de personnalités désignées par le Ministre et placé sous la présidence du Maître Auguste Perret, procéda en mars 1948 au classement final.

N.D.L.R.

★

Nous publions ci-après un certain nombre de projets primés. Les nécessités de la mise sous presse ne nous ont pas permis d'obtenir à temps les projets de nombreux concurrents domiciliés en province. Nous nous en excusons auprès de ces lauréats et de nos lecteurs.

(*) Voir « A. A. » N° 16. Rapport de la Commission du Bâtiment de la Municipalité de Stockholm.

L'ARCHITECTURE D'AUJOURD'HUI

Annexe n° 22 – « Grand prix international annuel d'architecture et d'art de l'architecture d'aujourd'hui », L'architecture d'aujourd'hui, Avril 1958, n° 77.

1. L'ARCHITECTURE D'AUJOURD'HUI a décidé la création d'un Grand Prix International d'Architecture et d'Art qui sera décerné annuellement et, pour la première fois, en 1958.

2. Le prix pourra récompenser les auteurs de l'œuvre jugée la meilleure, soit pour la haute qualité de la plastique architecturale, soit pour l'heureuse intégration de l'art contemporain dans l'architecture, soit encore pour l'ensemble de ces deux qualités.

3. La compétition est internationale et ouverte, soit à des architectes ou artistes isolés, soit à des équipes comprenant architectes et artistes.

4. Le choix se fera parmi toutes les œuvres publiées au cours de l'année par la presse architecturale mondiale, et, à défaut, sur présentation d'un dossier complet soumis au jury par le ou les auteurs avant le 10 janvier de chaque année.

5. Le Grand Prix sera décerné le 31 mars de chaque année et, aussitôt après sa proclamation, une exposition publique des œuvres présentées permettra au public de prendre connaissance des œuvres.

6. Le Grand Prix comportera la remise d'une œuvre d'art d'un artiste contemporain : peintre ou sculpteur, et un séjour gratuit de huit jours à Paris, à l'hôtel « Elysées Park », séjour offert par la Société du Rond-Point des Champs-Élysées.

7. Le jury sera placé sous la présidence de M. André Bloc, directeur général de L'ARCHITECTURE D'AUJOURD'HUI, et comprendra :

le rédacteur en chef et les membres du Comité de Rédaction de L'ARCHITECTURE D'AUJOURD'HUI ;

M. Pierre Vago, secrétaire général de l'UNION INTERNATIONALE DES ARCHITECTES, président du Comité de Rédaction de L'ARCHITECTURE D'AUJOURD'HUI ;

des personnalités représentant la revue AUJOURD'HUI ;

une personnalité déléguée par le GROUPE ESPACE ;

un délégué de l'ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ARTS PLASTI-

QUES ;

une personnalité déléguée par la SOCIÉTÉ DU ROND-POINT DES CHAMPS-ÉLYSÉES.

Le jury pourra, s'il le juge nécessaire, s'adjoindre des conseillers techniques.

GRAND PRIX

INTERNATIONAL ANNUEL

D'ARCHITECTURE ET D'ART

DE L'ARCHITECTURE D'AUJOURD'HUI

Les Français veulent-ils une cuisine séparée ?

A la dernière exposition de la Reconstruction, des questionnaires avaient été remis aux visiteurs, les invitant notamment à classer, par ordre de préférence, cinq solutions-types de disposition de salle-commune et de cuisine, pour un ménage de six personnes, tenu par la mère de famille.

Ces figures doivent être considérées non

comme des plans étudiés mais comme des schémas de principe : on peut, pour permettre de tirer des conclusions nettes des résultats, distinguer deux « partis » principaux : pièce unique (A et B) et cuisine séparée (C, D, E).

Entre ces deux « partis », le public s'est prononcé très nettement contre la pièce unique : les trois dernières solutions se

UNE ENQUETE DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'OPINION PUBLIQUE



partageant les faveurs de la majorité sans qu'aucune obtienne une préférence marquée. Néanmoins, les résultats par profession donnent quelques indications intéressantes.

Il convient de remarquer qu'en réalité, les solutions C et D sont des variantes du même principe : repas pris dans la salle commune, et, à ce titre, s'opposent à la solution E, repas pris dans la cuisine. Cette observation nous permet, en groupant les résultats C et D, de constater que la majorité se prononce pour les repas pris dans la salle commune. Cette majorité varie suivant les professions : faible chez les ouvriers, elle est de plus en plus forte lorsque nous considérons les employés, les commerçants, les ingénieurs, les rentiers, enfin les professions libérales, chez lesquelles près de deux tiers des voix choisissent les solutions C ou D.

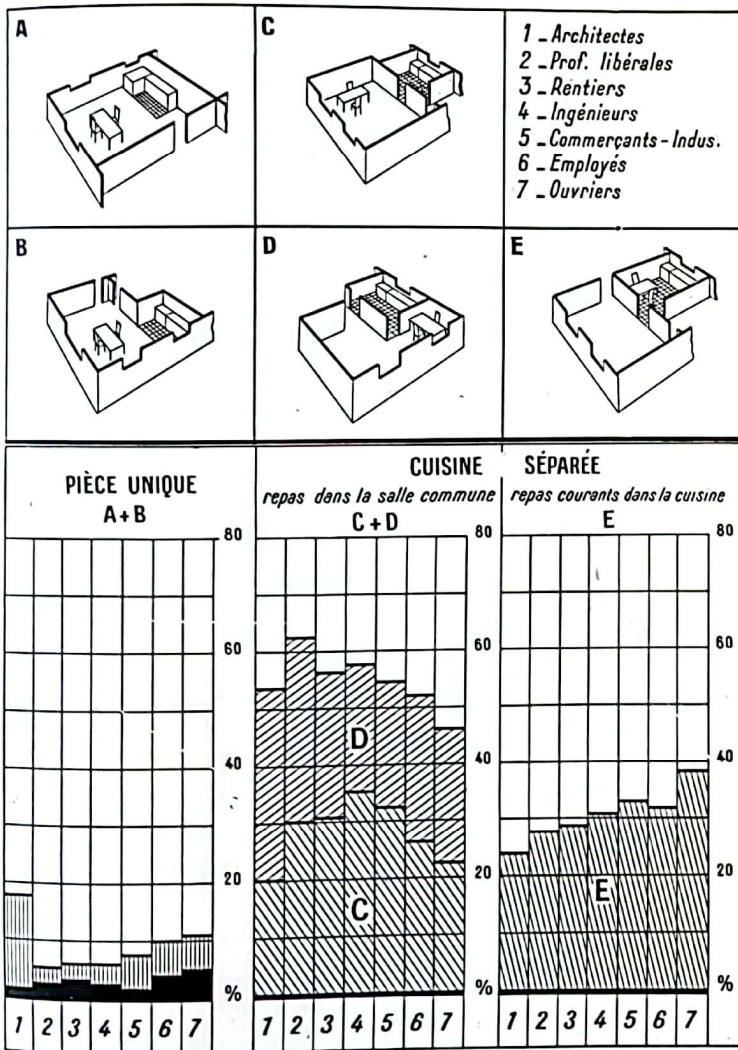
Il est à noter que ce sont les architectes qui sont les plus partagés entre les diverses solutions et qui accordent seuls un pourcentage appréciable à la solution B : pièce unique, recoin cuisine.

Parmi cette majorité, seuls les professions libérales et les architectes sont peu nombreux à demander un emplacement spécial pour les repas. Commerçants, rentiers et ingénieurs préfèrent la solution C. Ouvriers, employés, n'ont pas de préférence nette entre les solutions C et D.

Les réponses, malheureusement trop peu nombreuses, ont été pour plus des deux tiers envoyées par des hommes : on peut se demander si la solution de prendre des repas courants dans la cuisine, ce qui allège le travail de la mère de famille, n'aurait pas été choisie si le nombre des réponses féminines avait été plus grand. Rien n'est moins sûr. Bien souvent la ménagère tient à avoir son domaine propre et se plaît, même au prix d'une plus grande fatigue, à faire prendre les repas de la famille dans une atmosphère plus agréable que celle de la cuisine. Cependant il est utile que les dimensions de celle-ci ne soient pas trop exigües, permettant à la mère de famille d'y travailler à l'aise, de s'y asseoir, éventuellement de pouvoir laver, s'il n'y a pas de local à cet usage.

Les conclusions de cette enquête devraient encourager les services de la reconstruction à chercher à se rendre compte sur une plus grande échelle des désirs du public, pour orienter utilement les programmes.

Les résultats montrent que les avis étant, du fait des conditions de vie et des professions diverses, très partagés, il ne peut y avoir de solution uniforme. Il faudra s'efforcer de trouver des solutions suffisamment souples et adaptables pour que chacun puisse disposer son logis au mieux de ses besoins, de ses commodités et de ses goûts.



Une révolution aux Arts Ménagers

LA COULEUR ENTRE DANS VOTRE CUISINE

ÉQUIPE 59



Comment avons-nous pu nous passer si longtemps des couleurs ! En 1959, elles font enfin entrer la gaieté, le goût dans nos cuisines qui furent si longtemps ces feuillies noires (notre dessin) ou des laboratoires glacés. Voici les nouveautés « en couleurs » du Salon des Arts Ménagers 59 (26 février-22 mars) et, pages suivantes, toutes les innovations créées pour simplifier notre vie.

Le vestibule. Les brosses : 1. Pour les murs, manège Brevinon, peils de Nylon. Métracel 2.200 fr. 2. Pour les parquets, manège Brevinon et franges de nylon. Plastimex 1.200 fr. 3. Pour les tapis, peils de nylon. Métracel 1.000 fr. 4. Pour laver la brosse de Nylon, manège L'Éclairage, spécialement pour les manèges. Métracel 1.000 fr. **Les vêtements :** 5. Manège bon et large. 1.400 fr. 6. Pour nettoyer les tapis. 700 fr. **Appareils ménagers :** 7. Manège les toilettes. 14.000 fr. **Les vêtements :** 8. Égouttoir pour robe plissé. Manège des toilettes. 1.120 fr. 9. 1. Égouttoir pour robe plissé. Manège des toilettes. 1.120 fr. 10. Égouttoir pour robe plissé. Manège des toilettes. 1.120 fr. 11. Tapis pour chaussures à manège des toilettes. Manège des toilettes. 1.120 fr. 12. Manège des toilettes. 1.120 fr. 13. Les sacs en plastique manège des toilettes. 1.120 fr. **La cuisine. 15. Boute à lait plastique :** 750 fr. 16. Boute à lait. 470 fr. 17. Surtout de cuisine. Plastimex, pour se servir dans le trou de la table. 11.000 fr. 18. Surtout de cuisine à l'usage de la cuisine. 435 fr. 19. Boute pour 12 ans. 300 fr. 20. Réfrigérateur 100 l. il existe en 3 couleurs. Plastimex 120.000 fr. 21. Boute à soupe. Plastimex à grande. 4.000 fr. 22. Porte-serviettes. Manège des toilettes. (2 pour être fixé dans un angle).



15. Boute à lait plastique 750 fr.
16. Boute à lait 470 fr.
17. Surtout de cuisine Plastimex 11.000 fr.
18. Surtout de cuisine à l'usage de la cuisine 435 fr.
19. Boute pour 12 ans 300 fr.
20. Réfrigérateur 100 l. il existe en 3 couleurs Plastimex 120.000 fr.
21. Boute à soupe Plastimex à grande 4.000 fr.
22. Porte-serviettes Manège des toilettes (2 pour être fixé dans un angle) 1.500 fr.
23. Égouttoir mural élastique 2.200 fr.
24. Sac à linge pour 4 kg. 400 fr.
25. Lave-vaisselle à couvercle télescopique en une couleur émail. Adhery 2.000 fr.
26. Tapis Nylon pour chambre. L'Éclairage 1.200 fr.
27. Casquette émail 5.000 fr. les cinq.
28. Manège à manège pour nettoyage, antidérapant et large. Manège des toilettes 14.000 fr.
29. Tapis pour nettoyage 14.000 fr.
30. Surtout de cuisine pour table 220 fr.
31. Porte-serviettes mural en bois 1.200 fr.
32. Casquette à vis 4.000 fr. 1 pour chaque des deux directions. Forcex. Ode 1.400 fr.
33. Manège de cuisine. Plastimex 4.000 fr. manège. Métracel 1.700 fr.
34. Chaise manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
35. Chaise manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
36. Chaise manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
37. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
38. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
39. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
40. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
41. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
42. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
43. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
44. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
45. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
46. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
47. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
48. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
49. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
50. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
51. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
52. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
53. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
54. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
55. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
56. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
57. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
58. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
59. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
60. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
61. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
62. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
63. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
64. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
65. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
66. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
67. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
68. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
69. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
70. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
71. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
72. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
73. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
74. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
75. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
76. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
77. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
78. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
79. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
80. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
81. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
82. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
83. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
84. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
85. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
86. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
87. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
88. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
89. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
90. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
91. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
92. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
93. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
94. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
95. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
96. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
97. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
98. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
99. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.
100. Tapis manège manège des toilettes. Forcex. Ode 1.000 fr.

" L A C U I S I N E D E D E M A I N "

a été réalisé par FRIGIDAIRE GENERAL MOTORS FRANCE
Sous le patronage de PARIS MATCH
MARIE-CLAIRE ALBUM
et du COMMISSARIAT GENERAL au Salon des Arts Ménagers

Architectes MARCEL ROUX et YVES ROA
Mur sculpté de FRANCOIS STAHLY et ETIENNE MARTIN
Sculpture en verre coloré de RUTH FRANCKEN
Sculpture en bronze poli de GILIOLI

Avec la collaboration :

- du GAZ DE FRANCE
- et des Etablissements STRACK et MAUNY pour le chauffage à air pulsé
- des Ciments LAFARGE
- des USINES DE PEINTURES DE LA SEIGNEURIE
- des FABRICANTS DE GLACES ET VERRES
- de CLAUDE PAZ et SILVA pour l'enseigne lumineuse
- des TRANSPORTS BORCA

et les participations suivantes :

- S.O.P.A.D (Nestlé - Kohler - Maggi - Kub)
- FAUCHON et FAUCHON BOUTIQUE
- LUC TRAINAU pour les coiffures
- LEMPEREUR pour les robes

Annexe n° 26 – Liste des projets réalisés en collaboration avec des magazines, des organismes publics ou des associations entre 1949 et 1961 :

1949 : « Le logis 49 », à l'initiative de la Caisse d'allocations familiales

1952 : « L'appartement idéal », sous le patronage de *Paris Match*.

1953 : « La maison idéale » (Marcel Roux), sous le patronage de *Paris Match*.

1955 : « La maison heureuse » (Claude Parent), sous le patronage de *ELLE*.

1955 : « La maison électrique » (Marcel Roux et Yves Roa) sous le patronage de *Paris Match* et *Marie-Claire*.

1956 : « La maison tout en plastique » (Ionel Schein), sous le patronage de *ELLE*.

1956 : « La maison lumineuse » (Marcel Roux), sous le patronage de *Paris Match* et *Marie-Claire*.

1958 : « La maison du Sahara » (Jean Prouvé, Charlotte Perriand, Guy Lagneau), sous le patronage du *Parisien libéré* et de *Marie-France*.

1959 : « L'appartement référendum » (Marcel Roux), à l'initiative du Ministère de la Construction et les associations féminines et familiales.

1960 : « L'habitation évolutive » (R. Le Caisne et O.Laisné), à l'initiative du Syndicat des architectes de la Seine.

1960 : « La maison familiale 1960 » (G.B.Bearn et P. Chabosson), à l'initiative des organisations féminines et familiales.

1961 : « La maison MEX » (André Wogenscky), sous le patronage de *ELLE*.

Ces caractéristiques entraînent des qualités de mise en œuvre et d'utilisation exceptionnelles :

Qualités de mise en œuvre : aptitude du matériau à réaliser des courbures irrégulières, des galbes non développables qui, au même prix que des formes droites, offrent plus de résistance, suppriment les assemblages et libèrent le créateur des formes.

Légereté, qui permet de penser aux grands ensembles réunis en un monobloc sans poser des problèmes de manutention insolubles.

Reproductibilité rapide de formes complexes allée pour la première fois dans un seul matériau à une insensibilité aux intempéries et aux agents chimiques usuels, et à une capacité de structures différenciées sans solution de continuité.

Par ces matériaux, nous nous rapprochons davantage du fonctionnalisme continu des structures vivantes que des homogénéités discontinues du minéral.

A partir de ces caractéristiques de matériau nous avons conçu la maison qui vous est présentée.

L'ensemble de la maison est composé d'un noyau central circulaire et de chambres assemblées autour de ce noyau selon les besoins.

La rotonde centrale constitue une cellule d'habitation complète pour un couple, un célibataire, utilisée comme motel, bungalow, habitation transportable (agglomérations provisoires, colonies de vacances, habitations de chantier).

Il comporte le tambour d'entrée d'une forme qui conduit vers les différents lieux : séjour-repas, cuisine, chambres. Ce tambour, bas de plafond, accueille mais ne retient pas. Le sanitaire, la cuisine et la couronne de placards viennent le compléter et parfont son indépendance.

Pour se prêter plus facilement à un moulage en prototype, la rotonde a été divisée en huit parties. Chaque huitième est un élément de structure dans lequel le poutrage, le plancher, les poteaux et le linteau forment un seul bloc. L'ensemble de la nervuration est surélevé sur des vérins solidaires des pièces qui montrent bien l'indépendance de la maison vis-à-vis du sol et l'inutilité d'une aire d'appui pour soutenir un matériau qui, tout au contraire, travaille comme une coque.

Les huit éléments de la rotonde sont assemblés autour d'un poteau central, creux. Le toit de la maison est rendu étanche par huit longs couvre-joints qui servent en même temps de poutres, et l'eau de pluie s'écoule par le poteau central, qui joue alors le rôle de gouttière.

Chaque chambre forme une boîte soudée monobloc, structurellement indépendante et reposant sur ses propres vérins.

* * *

Ainsi, partant de matériaux révolutionnaires qui permettent à l'architecte de se libérer des anciennes servitudes, on a abouti à des structures et à des formes neuves. Non pour le plaisir de bousculer les conceptions traditionnelles, mais précisément parce qu'il eût été absurde de s'imposer les mêmes contraintes à partir du moment où l'on disposait de matières de base qui n'y étaient pas assujetties.

Au surplus, cette souplesse dans la composition, dans la mise en œuvre et dans les formes amènent l'architecte à prendre conscience de possibilités inouïes dans l'art d'envelopper les gestes de la vie. Il s'aperçoit brutalement combien étaient morts ces murs traditionnels, et quel climat il est possible de créer lorsqu'au contraire, dans des courbures, ceux-ci viennent au-devant des besoins.

Yves MAGNANT
Lionel SCHEIN

Annexe n° 28 – « Ni une gageure, ni un exercice de style : une maison pour l'homme », Paul Breton à propos de La maison tout en plastiques, 1956. Pierrefitte-sur-Seine, Archives nationales, 19850023/120.

ni une gageure, ni un exercice de style :
une maison pour l'homme

Sans doute, la maison en plastiques surprendra-t-elle tout d'abord par son aspect, si étranger à nos habitudes. Il serait toutefois injuste de ne voir en elle qu'une attraction séduisante, ou le fruit d'une gageure, et je tiens à préciser le vrai sens de cette présentation, la première qui ait été faite au monde d'une maison 100 % en plastiques.

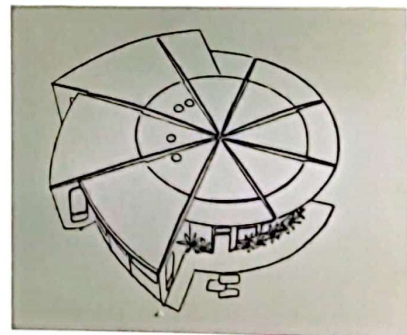
Dans sa collaboration avec les architectes de la maison en plastiques, l'équipe du Salon des Arts Ménagers s'est efforcée d'apporter le côté fonctionnel et humain; et je puis témoigner que rien de ses aspects nouveaux n'est arbitraire ou gratuit. Placés devant une matière neuve, nous en avons tout naturellement utilisé les qualités particulières et inégalables pour aboutir à des formes libérées de certaines servitudes, et épousant plus étroitement les gestes des occupants : les parois moulées enveloppent les pièces et participent à leur vie, se creusent de cavités, tendent des meubles et se terminent — sans solution de continuité — par des groupements d'appareils.

Les possibilités de production en série n'ont pour autant jamais été perdues de vue. La disposition de la pièce principale circulaire autour d'un noyau mécanique a permis sa fabrication par juxtaposition d'un nombre limité d'éléments semblables, de même que son agrandissement ultérieur par apports successifs d'une ou plusieurs cellules se fixant sur le pourtour.

Le Salon des Arts Ménagers qui, chaque année, fait le point des progrès techniques réalisés dans la conception et l'équipement de la maison, a vu maintes fois naître dans son enceinte les plus audacieuses anticipations. Je me félicite que les Charbonnages de France et la revue « ELLE », qui ont permis ou patronné la réalisation de la première maison entièrement en plastiques, aient choisi son cadre pour cette présentation sensationnelle.

Paul BRETON

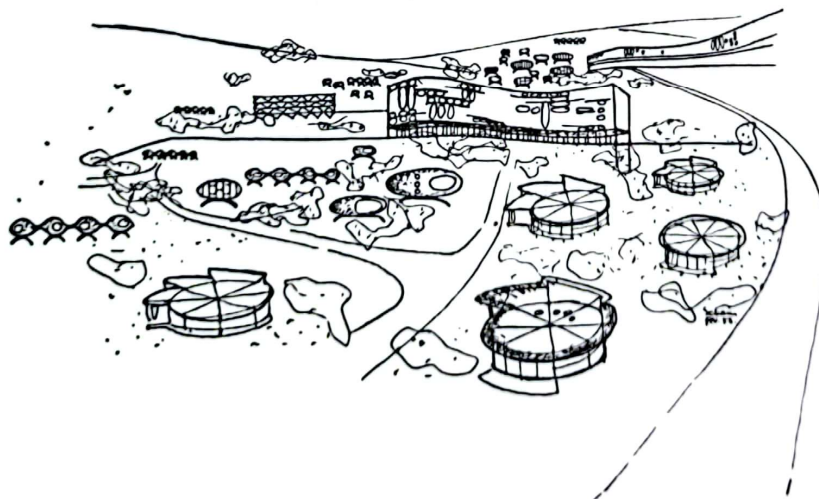
Commissaire Général du Salon des Arts Ménagers




Annexe n° 29 – Pierre Lazareff à propos de La maison tout en plastiques, 1956.
Pierrefitte-sur-Seine, Archives nationales, 19850023/120.

L'apparition de la première maison tout en plastiques est comparable à l'avènement de l'imprimerie. Celle-ci a permis la reproduction et la diffusion de la pensée humaine, sources de la civilisation. Celle-là permettra à l'homme — par la reproduction et la distribution en grande série d'une demeure à sa portée — de résoudre le problème de la vie familiale, étape essentielle sur le chemin du bonheur individuel, but de la civilisation.

Pierre LAZAREFF



Annexe n° 30 – Liste des associations féminines et familiales ayant participé à la création de l'appartement référendum, Brochure "L'appartement référendum de la famille française", Supplément à *La documentation française illustrée*, 1959.

LES ASSOCIATIONS	FÉMININES	ET FAMILIALES
<p>ont pu réaliser</p>		
« L'APPARTEMENT-RÉFÉRENDUM »		
<ul style="list-style-type: none"> ● D'après les études de : <ul style="list-style-type: none"> — Association pour la Diffusion des Techniques Ménagères, 163 bis, avenue Victor-Hugo, Paris-16^e. — Centre d'Etudes des Travaux Féminins, 2, place de la Bourse, Paris-2^e. — Institut Français d'Information pour l'Economie Ménagère, 13, rue Férou, Paris-6^e. ● Sur les plans de Marcel Rous, Architecte. ● Choix et disposition des appareils sanitaires : Hervé de Looze, Architecte. ● Aménagement intérieur, sélection du mobilier et coloration : Marcel Gascoin. ● Avec le concours de : <ul style="list-style-type: none"> — Salon des Arts Ménagers. — Revue " Arts Ménagers ". — Charbonnages de France. — Electricité de France. — Gaz de France. — Chambre Syndicale des Producteurs d'Aciers Fins et Spéciaux. — Etablissements Isorel. — Syndicat National de l'Équipement de la Cuisine. <p style="font-size: small; margin-top: 10px;">Tous les appareils présentés dans l'Appartement-Référendum ont le label de l'Association Française de Normalisation (A.F.N.O.R.).</p>	<p>Union Nationale des Associations Familiales, 28, pl. Saint-Georges, Paris. TRU. 96-79.</p> <p>Union Départementale des Associations Familiales, 28, pl. Saint-Georges, Paris. TRU. 52-53.</p> <p>Union Départementale des Associations Familiales de Seine-et-Oise, 41, rue de la Paroisse, Versailles. VER. 10-32.</p> <p style="text-align: center;">●</p> <p>Amicale des Elus Municipales, 191, bd Saint-Germain, Paris.</p> <p>Service familial de l'A. C. G. F. 98, rue de l'Université, Paris. SOL. 93-59.</p> <p>Association Catholique des Chefs de Famille, 28, pl. Saint-Georges, Paris. TRU. 81-61.</p> <p>Association de l'Aide aux Foyers, 28, pl. Saint-Georges, Paris. LAM. 48-50.</p> <p>Association d'Entraide de la Médaille de la Famille Française, 28, pl. Saint-Georges, Paris.</p> <p>Association « La Femme Seule », 9, rue de l'Arc-de-Triomphe, Paris. ETO. 77-30.</p> <p>Association des Jeunes Femmes et Cercles Féminins Protestants, 2, rue Décamps, Paris. KLE. 40-42.</p> <p>Association des Femmes Diplômées des Universités, 37, rue Vaneau, Paris. DNV. 57-49.</p> <p>Association des Femmes Médecins, 6, rue de l'Alboni, Paris. TRO. 53-44.</p> <p>Association des Veuves Civiles, 28, pl. Saint-Georges, Paris. LAB. 99-41.</p> <p>Association Populaire Familiale, 15, rue de Chabrol, Paris. TAI. 57-54.</p>	<p>Association des Surintendantes, 6, rue Georges-de-Porto-Riche, Paris. GOB. 72-08.</p> <p>Association des Veuves de Guerre, 5, rue Christophe-Colomb, Paris. BAL. 54-27.</p> <p>Club International Féminin de Culture, de Loisirs et d'Entraide, 62, rue de Rome, Paris. EUR. 57-53.</p> <p>Clubs Soroptimistes (Union Féminine Interprofessionnelle), 42, rue de Varenne, Paris. LIT. 21-61.</p> <p>Comité de Liaison des Associations Féminines, 14, rue Georges-Mandel, Paris. PAS. 96-60.</p> <p>Conseil National des Femmes, 102, rue de Grenelle, Paris. LIT. 93-15.</p> <p>Équipes Familiales Ouvrières, 28, pl. Saint-Georges, Paris.</p> <p>Fédération des Familles de France, 28, pl. Saint-Georges, Paris. TRU. 82-00.</p> <p>Fédération Nationale des Femmes, 21, rue de la Sourdière, Paris. RIC. 49-21.</p> <p>Fédération des Travailleurs Sociaux, 3, rue de Stockholm, Paris. LAB. 09-86.</p> <p>Foyers de l'Ouvrière, 116, bd Maurice-Barrès, Neuilly. MAI. 69-08.</p> <p>Groupe des Jeunes Femmes, 112, rue du Bac, Paris. BAB. 28-48.</p> <p>Groupe Féminin des Petites et Moyennes Entreprises, 29, rue Fortuny, Paris. WAG. 69-96.</p> <p>Union Féminine Civique et Sociale, 37, rue de Valois, Paris. CEN. 81-92.</p> <p>Union Nationale des Femmes, 180, rue de Grenelle, Paris. INV. 43-53.</p> <p>Union Professionnelle Féminine, 3, rue des Colonels-Renard, Paris. GAL. 68-69.</p> <p>Union Fédérale de la Consommation, 21, rue Clément-Marot, Paris. ELY. 98-71.</p>
		

Annexe n° 31 – Questionnaire pour l'appartement référendum, Brochure "L'appartement référendum de la famille française", Supplément à *La documentation française illustrée*, 1959.

LES ASSOCIATIONS FAMILIALES ET FÉMININES

présentent

**“ L'APPARTEMENT RÉFÉRENDUM ”
DE LA FAMILLE FRANÇAISE 1959**

et

VOUS INVITENT A DIRE

OUI ou **NON**

Le LOGEMENT, c'est l'affaire des constructeurs. Mais c'est aussi l'affaire des femmes, des mères de familles, des enfants, de tous ceux qui vivent dans le logement.

En répondant aux questions du RÉFÉRENDUM, vous pouvez, vous aussi, aider à « bâtir » le logement de demain.

Qui doit répondre aux questions ? Priorité aux femmes et aux « usagères » du logement. Mais les enfants, les hommes, intéressés eux aussi, ne sont pas écartés...

A tous, MERCI !

A. — QUI ÊTES-VOUS ?

- ① Je suis de sexe masculin féminin
- ② Je suis célibataire marié veuf
- ③ J'ai ans — j'ai enfants vivant au foyer
- ④ Nous vivons à personnes dans notre logement
- ⑤ Quelle est votre profession ?
- ⑥ Quelle est la profession de votre père ou de votre conjoint ?...
- ⑦ Vous habitez dans quel département ?

POUR RÉPONDRE A CE RÉFÉRENDUM

Pour répondre rapidement et correctement à ce questionnaire, il vous suffira de barrer les indications qui ne vous conviennent pas.

B. — COMMENT ÊTES-VOUS LOGÉ ?

- ⑧ Actuellement j'habite en : bien assez bien mal
- hôtel ou meublé sous-location
- chez mes parents en location
- dans un logement où je suis propriétaire
- ⑨ Mon appartement pavillon a été construit : avant 1940 après 1940
- ⑩ Il comprend pièces et je paye fr. par mois ou fr. par trimestre (charges et chauffage exclus)
- ⑪ Combien de pièces principales vous seraient nécessaires ?.....

C. — DONNEZ VOTRE AVIS SUR LE LOGEMENT RÉFÉRENDUM

- ⑫ Cet appartement de 82 m² est-il... trop grand trop petit bien
- ⑬ La cuisine de 12 m² est-elle... trop grande trop petite bien
- ⑭ Préférez-vous : une cuisine servant uniquement à la confection des plats ?
ou : une cuisine où vous pouvez prendre vos repas ?
- ⑮ La salle de séjour de 18 m² est-elle... trop grande trop petite bien
- ⑯ Les chambres de 11 m² sont-elles... trop grandes trop petites bien
- ⑰ L'entrée de 4,80 m² est-elle... trop grande trop petite bien
- ⑱ La salle d'eau de 4,45 m² est-elle... trop grande trop petite bien

D. — ÉQUIPEMENT

PLACARDS :
Des placards fonctionnels qui correspondent à des services précis, par exemple : placard-vestiaire, placard à linge, placard entretien dans l'entrée, placard penderie dans les chambres,

- ⑲ vous semblent-ils : inutiles utiles indispensables
- BALCONS :
- ⑳ Souhaiteriez-vous : un balcon couvert ? ou une salle de séjour plus grande ?
- ㉑ Souhaiteriez-vous : que le balcon donne : dans la salle de séjour ?
ou : dans la cuisine ?
- SÉCHOIR :
- ㉒ Un séchoir vous semble-t-il : inutile utile indispensable
- EAU CHAUDE :
- ㉓ A coût égal, préférez-vous : l'eau chaude collective ? l'eau chaude individuelle avec appareil à gaz dans l'appartement ?

MACHINE A LAVER :

- ⑳ Préférez-vous : une machine à laver individuelle ?
- ou : une machine à laver collective installée dans le sous-sol et servant à tous les locataires pour un coût modique ?
- ou : donner votre linge à l'extérieur ?

BUDGET ÉQUIPEMENT :

- ㉔ Préférez-vous : trouver votre appartement équipé en placards, éléments de cuisine, évier inox, salle de bains, en payant un supplément mensuel de 2 000 fr. ?
- ou : trouver votre appartement vide ?
- ㉕ Un supplément de loyer mensuel de 2 000 fr. pour trouver le logement tout équipé vous semble-t-il : peu coûteux ? normal ? cher ?

BUDGET LOGEMENT :

- ㉖ Préférez-vous devenir : locataire ? propriétaire ?
- Le loyer du logement référendum est de 18 000 fr. par mois, allocation-logement non déduite ; charges et chauffage non compris.
- ㉗ Cette dépense est-elle : inférieure égale supérieure à vos moyens ?
- ㉘ Pour devenir propriétaire, préférez-vous ? payer une location-vente de 24 000 fr. environ par mois pendant 20 ans ?
- ou payer l'équivalent d'un loyer normal avec un apport d'environ 1.000.000 de fr. ?
- ㉙ Notre apport initial maximum pourrait être de fr.

Remettez votre réponse au stand du **MINISTÈRE DE LA CONSTRUCTION AU SALON DES ARTS MÉNAGERS**
ou
envoyez votre réponse à : " **APPARTEMENT RÉFÉRENDUM** "
Ministère de la Construction, 32, quai de Passy, PARIS.

Annexe n° 32 – Première page du dossier de réponses au questionnaire de l'appartement référendum, Vers 1959. Pierrefitte-sur-Seine, Archives nationales, 19850023/120.

LOGEMENT - REFERENDUM

ANNEXE IV

Nombre de personnes ayant participé au référendum
selon leur opinion sur leur logement

	Par sexe								Comment êtes-vous logés ? Par zone							
	Masculin		Féminin		N.D.		Ensemble		Bien		Assez bien		Mal		Ensemble	
	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%
Région parisienne	722	32	1.520	68	1	£*	2.243	100	709	32	925	41	609	27	2.243	100
Province	691	44	864	56	1	£*	1.556	100	730	47	621	40	205	13	1.556	100
Non déclarés	27	33	46	57	8	10	81	100	35	43	35	43	11	14	81	100
ENSEMBLE	1.440	37	2.430	63	10	£*	3.880	100	1.474	38	1.581	41	825	21	3.880	100
Répartition à l'intérieur des deux groupes																
	Par sexe								Comment êtes vous logés ?							
	Masculin		Féminin		N.D.		Ensemble		Bien		Assez bien		Mal		Ensemble	
	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%
Région parisienne	722	50	1.520	62	1	10	2.243	58	709	48	925	59	609	74	2.243	58
Province	691	48	864	36	1	10	1.556	40	730	49	621	39	205	25	1.556	40
Non déclaré	27	2	46	2	8	80	81	2	35	3	35	2	11	1	81	2
ENSEMBLE	1.440	100	2.430	100	10	100	3.880	100	1.474	100	1.581	100	825	100	3.880	100

£ * : % qu'il est impossible d'évaluer.

2,024

- 4 -

LE "LABEL FEMININ"

Le logement n'a pas pour seule fonction d'abriter le sommeil et les repas.

Il doit permettre l'épanouissement de la famille dans une atmosphère agréable de paix et d'intimité. Ce principe implique la réalisation d'un certain nombre de conditions : surface suffisante, insonorisation : garantie du repos et de l'intimité, confort : garantie de commodité, qualité du gros oeuvre, des finitions et de l'équipement : garantie d'une gestion économique.

LES SURFACES :

Les normes réglementaires d'un logement H.L.M. de 4 pièces sont actuellement de 70 m² au maximum.

Un assouplissement des normes, conçues dans une période d'austérité, est souhaitable. Aussi l'Appartement Référendum a-t-il 82 m²(1); normalement habité par 6 personnes, il pourrait accueillir sans difficulté majeure, un nouveau-né.

(1) - Normes établies par l'Union Internationale des Organismes Familiaux -
Congrès de Cologne 1957.

Annexe n° 34 – Ionel Schein, Lettre à l'attention de Madame Picard, 16 Février 1958.
Fonds du commissariat général du salon des arts ménagers, Pierrefitte sur Seine,
Archives nationales, 19850023/120.

IONEL SCHEIN 22 AVENUE DE VERSAILLES PARIS 16 AUT 37 15 BAG 97 29

Monsieur
Paul BRETON
Salon des Arts Menagers
Grand Palais
P a r i s

16
2
58

Cher Monsieur,
J'estime devoir vous tenir au courant de la lettre dont
copie ci-jointe, que je viens d'adresser à Madame PICARD,
au Ministère de la Construction.
J'espère que vous ne verrez dans ce texte aucune atteinte
contre le SALON DES ARTS MENAGERS; il exprime mes sentiments
profonds concernant la conception de l'habitat.
Veuillez croire, cher Monsieur, à mes sentiments les plus
respectueux.

i. schein,

inclu

PJ copie lettre Madame PICARD

Monsieur le Ministre de la Construction
à l'attention de Madame PICARD

Cabinet du Ministre

Ministère de la Construction

Quai de Passy

P a r i s 16

16

2

58

Madame, il doit être évident pour les enfants. A l'heure

La presse a publié le plan de l'appartement-réferendum qui va être présenté au Salon des Arts Ménagers. Ce logis est le résultat "construit" des vœux exprimés par "trois millions de femmes" en matière d'habitat.

Après la lecture du plan, je me permets de vous envoyer cette lettre.

Qui doit être l'auteur, le créateur et l'organisateur d'un logis, d'un atelier, d'un théâtre, d'un palais, d'une gare? Est-ce une personne formée pour cela, ou le public bricoleur? Que la plupart de ceux qui créent le cadre de vie des français soient horriblement mal préparés pour cette tâche, par leur manque de culture, d'imagination, d'intégrité morale et par leur manque de refus du compromis, ce n'est pas moi qui vous dirais le contraire; mais j'affirme aussi, qu'il existe aujourd'hui en France, des créateurs-bâisseurs qui connaissent leur métier, qui -- lorsqu'ils arrivent à l'exercer -- le font avec talent, compétence technique, probité intellectuelle, poésie et beauté.

Le public ne peut pas faire ce travail; trois millions de femmes, bien qu'utilisatrices, non plus! Vous n'allez pas chez le médecin pour vous faire confirmer une ordonnance prescrite par vous-même... il en est de même pour le logis! Ce ne sont pas des cas d'espèces et des souhaits romantiques, de fausses traditions qu'il faut perpétrer! Ce n'est pas un mode de vie périmé qui n'a plus rien à voir avec les données de notre vie quotidienne qu'il faut entretenir; ce ne sont

2.

pas des répartitions figées et arbitraires qu'il faut traduite "en dur" et pour des siècles! Ce n'est pas du "vieux-neuf" qu'il faut construire!

On a intégralement crée le métro; il ne fut jamais question de faire circuler dans des tunnels des carrosses tirés par des chevaux!

Le rythme de la vie contemporaine avec toutes ses données, ne mène pas, Madame, au résultat concret qu'est l'appartement-réferendum!

Le public doit être éduqués comme les enfants. A l'école et plus tard: les journaux, les magazines, les films, etc;.. leur ont appris comment vécut dans l'antiquité, au moyen-âge, à la renaissance les Papes, les Napoléon, les rois, les châtelains et les châtelaines, mais on oublie de leur apprendre comment ils doivent vivre aujourd'hui et demain. Il leur est parlé de choses mortes, des vestiges d'un passé dont on oublie trop souvent qu'il a été révolutionnaire; l'admiration béate des conservateurs ne pourrait pas se manifester, si chaque époque et cela depuis les cavernes, n'avait pas connue ses "têtes de turc de l'architecture"!

2.

Analysons l'esprit de l'appartement:

Je ne vous apprendrais pas, Madame, que la famille est une chose vivante, qui évolue dans le temps et dans l'espace. Que lui offrez vous: un corset; une enveloppe fixe, construite une fois pour toutes sans aucune souplesse, sans aucune possibilité d'adaptation. Le contenant (la construction) divorce, dans votre solution et dans combien d'autres hélas!, du contenu; ceci est très grave car cela ne se passera pas à l'échelle d'une famille, mais à l'échelle d'une nation! Très grave aussi, parceque cette façon arbitraire de voir les choses est en contradiction flagrante avec l'évolution de la société contemporaine -- avec toutes les données historiques, techniques et économiques -- et par dessus tout en contradiction systematique avec les données humaines des groupes sociaux que nous formons.

Nous abandonnons le "statique", le "pour toujours", la lour-

3.

deur des habits, des formes et du contexte matériel. Nous abordons une époque de migrations, de changements; nous aspirons à une vie intérieure intense mais combien élargie, combien débarrassée des barrières et des limites artificielles engendrées par le cadre de vie des sociétés anciennes! Nous reprouvons l'éducation faussement chaste engendrée par un cadre de vie mensonger: housses et patins, salon, réception, couloirs, faste extérieur, "façade" et volets.

A quoi serviront les espaces verts, les aires de jeux, les larges avenues dont vous entourerez vos appartements, à quoi serviront les couleurs, si le logis est la négation même de l'évolution de ceux qui l'habitent!

3.

Entrons enfin dans l'appartement:

un couloir, oh Madame, rien que ce mot, je ne parle pas de sa traduction spatiale!, un couloir de 4,80 m. de profondeur, de 0,90 m. de largeur, sans lumière naturelle et qui est le tuyau de distribution du logis. Voilà l'élément essentiel; comme tous les couloirs du monde: irremédiablement autoritaires, figés, sinistres; j'associe à cela: caserne, internat, hôpital, prison. Sept portes ouvrent sur ce couloir et deux portes de placard. Une de ces portes étant celle des wc, je ne comprendrais jamais cet entêtement de faire voir à qui pourrait se trouver dans l'entrée la mise en place candide d'un pantalon ou la mine compassée de la femme qui en sort. Quelle mentalité décèle, permet, cultive et entretient la solution adoptée: tout se ferme hermétiquement, prodigieusement. Derrière les portes tout peut se passer! Dès qu'on entre on est hostilement entouré de longs murs et de portes fermées. Il n'y a pas dans un logis que les visiteurs inopportuns! Quelle sera l'évolution d'un enfant dans un tel cadre, affirmé dès l'entrée? Les trois millions de mères ont-elles pensé à cela?

Mais elles n'ont même pas pensé à elles-mêmes!

Le problème de la cuisine, du coin repas et du séjour a été longuement et profondément analysé depuis quarante ans par ceux qui ont été saisis dès son début par le problème de l'organisation du logis face à de nouveaux modes de vie.

4.

Ce problème ne se pose pas et ne se résout pas de la même façon en France, aux USA, en Italie ou en Russie. La cuisine française a ses impératifs; il faut la ventiler largement donc l'isoler des pièces d'habitation. Mais cet isolement peut s'obtenir par d'autres moyens que l'installation de murs qui créent des ruptures et qui engendrent finalement un déséquilibre dans le déroulement des actes propres aux fonctions ainsi déterminées. La maîtresse de maison se trouve isolée; il y a rupture formelle et psychique avec le reste de la famille, avec le reste de "sa" maison! Ou bien alors: domestique, repas dans le séjour-salle à manger, va-et-vient à travers l'entrée entre la cuisine et le lieu des repas, donc un retour à un passé définitivement aboli. Autre conséquence, beaucoup plus grave: agglomération de fonctions multiples dans l'espace trop réduit de la cuisine-repas et donc dans un point du logis qui n'est pas fait pour cela. Couture, menus travaux, bricolage (oui, ce fameux bricolage qui lui est un trait caractéristique du français, il n'y a rien pour le satisfaire), devoirs des enfants sous la surveillance de leur mère, installation de la télévision (car on y prend les repas) — toutes ces choses que vous ne prévoyez pas mais que le cadre que vous construisez engendre! C'est cela qu'il faut comprendre: les murs agissent directement sur ceux qui les habitent, ils déterminent des mouvements, des actes; ils vous rendent heureux ou fou! Il est bon d'avoir augmenté la surface de l'appartement par rapport aux Logecos et aux HLM, mais cette surface se trouve répartie d'une façon assez peu judicieuse car les dégagements couloir totalisent 10%. Il est regrettable que les deux chambres d'enfants contigues n'aient pas un espace commun. Il est très utile d'avoir prévu un deuxième lavabo, machine à laver et séchoir, ce dernier étant néanmoins trop exigu; le linge sera encore étalé sur la loggia qui dans le cas de l'appartement présenté n'est qu'un balcon. Pour autant que le plan permette d'en juger, il y a pour cet appartement quatre types de fenêtres. Aucune recherche d'industrialisation ni de logique constructive (le plan l'exprime toujours)!

5.

Quant aux proportions des volumes et couleurs dont l'influence est considérable sur les occupants d'une construction, je ne pourrais en juger qu'une fois ma visite accomplie. Je reviens sur la partie technique: cette rupture avec l'orientation obligatoirement nécessaire vers l'industrialisation intelligente du bâtiment, me paraît nefaste; elle incitera encore plus le grand public à assimiler à tort, l'emploi des matériaux nouveaux et des mises en œuvres nouvelles à des "vues de l'esprit", voire à des "folies".

4.

Conclusion:

Un pas en avant aurait pu être fait dans le cadre d'une manifestation dont les promoteurs, depuis plus de 30 ans, luttent pour que l'architecture en France -- depuis l'objet usuel jusqu'à l'aménagement du territoire -- soit l'expression réelle de l'utile et du beau, dans le cadre des besoins et des possibilités du pays!

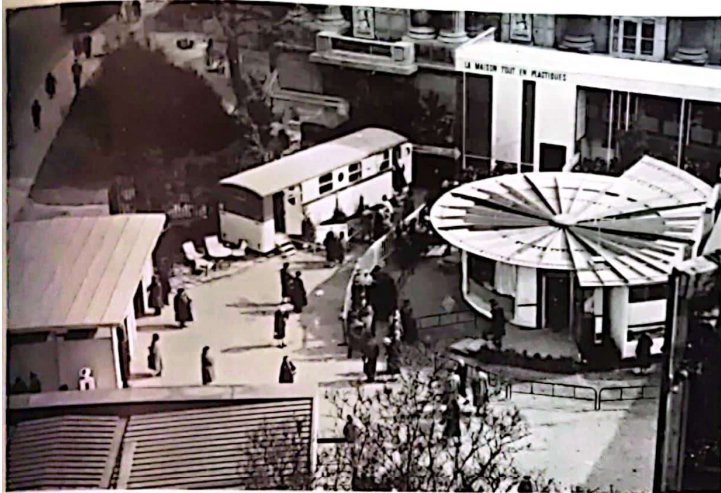
L'architecture contemporaine de l'habitat, pensée, réfléchie, organisée et mise en œuvre avec peine et courage par quelque uns, reçoit aujourd'hui, de votre part, Madame, un effroyable coup d'arrêt!
C'est infiniment dommage!

Veuillez croire, Madame, à mon plus profond respect.

i. schain,

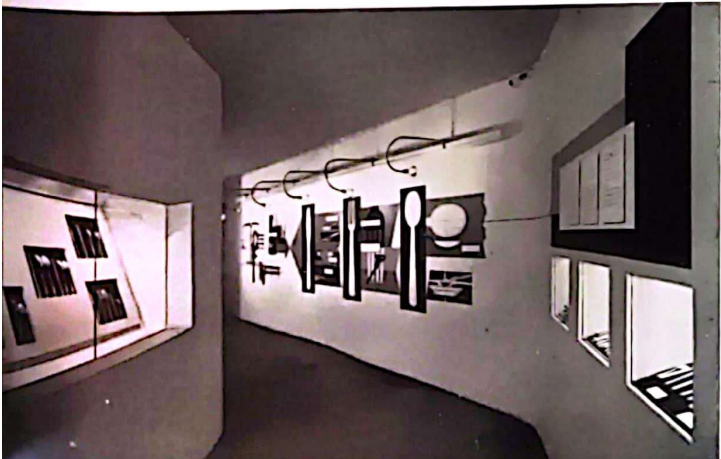
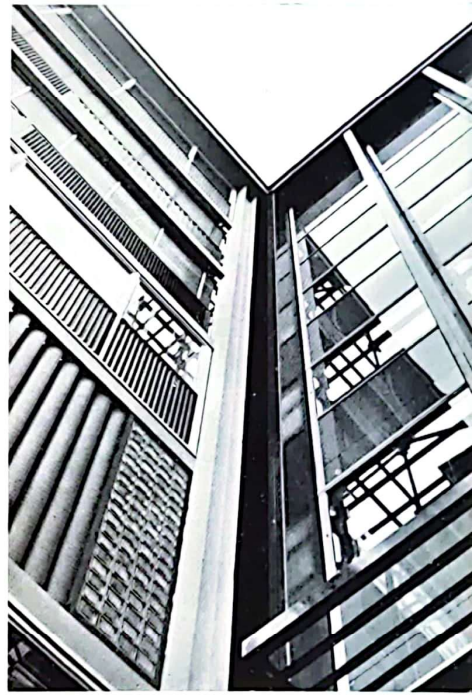
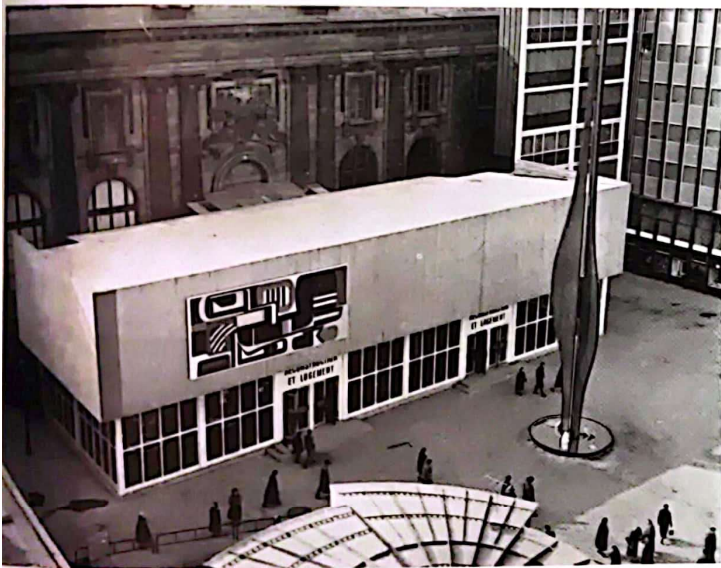
Annexe n° 35 – « Salon des arts ménagers 1956 – Exposition de l'habitation et formes utiles », *L'architecture d'aujourd'hui*, Mars 1956, n° 64.

SALON DES ARTS MENAGERS 1956 - EXPOSITION DE L'HABITATION ET FORMES UTILES



Chaque année, l'exposition de l'habitation organisée dans le cadre du Salon des Arts Ménagers permet à quelques architectes de présenter des formules nouvelles, des techniques inédites et des éléments de construction. On reconnaît ici la maison ronde entièrement réalisée en matières plastiques par les Charbonnages de France, le Salon et la Revue « Elle ». Cette maison, qui a fait l'objet d'une publication dans notre Revue « Aujourd'hui » n° 6, a été édifiée par une équipe comprenant : René Coulon, architecte-conseil ; Ionel Schein pour la conception architecturale ; Yves Magnant pour la technique ; Alain Richard pour les aménagements intérieurs ; Hervé de Looze pour le sanitaire ; Antoine Fasani pour la polychromie. Constructeur : Raymond Camus. Elle comporte un noyau central (séjour, cuisine, sanitaire, rangement, chaudière) autour duquel se développent une, deux ou trois chambres.

En façade, du pavillon du M.R.L., panneau mural de Dewasne.
La maison lumineuse, en métal et glace, est de



l'architecte Marcel Roux, assisté de G. Muckens turn et de A. Valasek. Les aménagements intérieurs sont de Gascoïn, avec « coin de bricolage » de J. Demachy. Ont participé également : le peintre Denise Chesnay et le sculpteur Stahly. Elle a été réalisée grâce au concours de la Chambre Syndicale de la Sidérurgie Française (Aciers et Fonte), des fabricants de glaces et verre, de la S.O.D.E.L., de « Paris-Match » et « Marie-Claire ». Ce n'est pas un prototype de bâtiment réalisable, mais une démonstration des possibilités offertes par l'alliance de l'acier et du verre.

Deux façades de 6 étages évoquant l'une, un immeuble d'habitation, l'autre, un immeuble de bureaux (voir publication page 80).

La photographie ci-contre montre la Section « Formes Utiles » qui avait pour thème, cette année : la table de repas et son service (cotte-vrerie et vaisselle). La sélection avait été opérée par Hervé de Looze. Certains éléments feront l'objet d'une publication dans « Aujourd'hui » (n° 7).

Photo : Kuller

1962

nouvelle formule

Avec l'année nouvelle la Maison Française offre à ses lecteurs une nouvelle formule. A partir de ce numéro elle consacrera douze pages supplémentaires à la décoration classique, à des études de styles, de meubles et d'objets anciens.

Est-ce un changement d'orientation ? Non, mais le désir d'apporter à ses lecteurs une information toujours plus riche et plus complète, de faire de la Maison Française, plus que jamais, la revue où ils puiseront idées et conseils. Il y a fort longtemps que nous soutenons, face aux partisans trop sectaires de l'esthétique actuelle, que le passé et le patrimoine de la France sont trop riches pour les ignorer et ne pas leur faire une place dans notre décor et dans nos goûts. A ce passé nous avons donc décidé de consacrer une part plus importante mais, parce que nous aimons et respectons tous les témoignages parvenus jusqu'à nous, nous sommes opposés aux mauvais pastiches dont bien souvent on les entoure. Si nous voulons nous inspirer des leçons d'hier sachons les prendre à la source et non dans les interprétations plus ou moins fidèles. C'est pour cette raison que nous avons décidé de vous présenter le château de Champs pour inaugurer cette nouvelle rubrique.

Mais une époque et un pays se doivent, s'ils ne veulent signer eux-mêmes leur décadence, de créer et de trouver un style qui réponde à leur mode de vie, à l'essor de leur industrie, des techniques et des matériaux nouveaux. C'est le rôle et l'honneur d'une revue de faire connaître à ses lecteurs toutes les nouvelles créations qui peuvent leur apporter confort et agrément, de les guider parmi celles qui lui semblent les meilleures. Ce rôle, la Maison Française a conscience de l'avoir bien tenu, elle a conscience d'avoir, en quinze années, renouvelé les notions du confort et promu dans le public une curiosité et un goût nouveaux ; le regard qu'elle jette sur le passé ne la détournera pas de cet objectif.

S. G.



ARTS MÉNAGERS 1948

Pour la dix-septième fois, après neuf ans d'interruption due à la guerre et à l'occupation, le Salon des Arts Ménagers ouvre ses portes au Grand Palais. La renommée de la grande manifestation de la famille appelle déjà ses visiteurs par centaines de mille.

Dans les foyers, on a choisi le jour réservé au Salon, on a dressé la liste des objets que l'on y recherchera, on suppose la dépense, on analyse le profit. Toute une activité s'ordonne autour de la grande exposition ménagère et, déjà, trouve son écho dans les familles, même les plus modestes. De grands espoirs sont nés dans les logis, quel que soit leur rang. Une attente mi-amusée, mi-anxieuse, guette la nouveauté, le perfectionnement, l'invention ou la découverte. Ainsi la saison ménagère se développe et s'amplifie parmi une clientèle immense et quasi-infinie.

En regard, au service de la vie domestique, la science la plus haute, la philosophie la plus sereine coopèrent avec l'ingéniosité ardente de l'artisanat, avec la puissance productrice de la grande industrie. Si des foules profondes s'apprentent à recevoir l'enseignement, une multitude avisée et experte, depuis des années, se penche sur les problèmes à la fois étroits et innombrables de la vie ménagère. Les modèles ont été mis au point. Les améliorations ont été multipliées. Chaque trouvaille revêt sa forme commerciale qui séduira l'acheteur. Au monde attentif et impatient répond un autre monde diligent et laborieux.

Producteurs et usagers sont exacts au rendez-vous. Le Salon des Arts Ménagers les accueille les uns et les autres. La rencontre est fructueuse et magnifique, par ses résultats accrus, l'excellence d'une formule qui, désormais, peut compter sur le prestige d'un succès toujours plus étendu.

Outre les résultats splendides de cette vaste enquête sur les perfectionnements des besognes ménagères, le XVII^e Salon réalisera des présentations exceptionnellement attractives : la rétrospective « L'Art d'Autrefois dans la demeure d'Aujourd'hui » ; la section d'ameublement moderne : le « Foyer d'Aujourd'hui » avec une importante présentation de mobilier de série ; les métiers d'art dans le décor d'aujourd'hui ; les journées et la section de l'Economique ; le groupe des Collectivités ; les salles de l'Alimentation solide et liquide ; les conférences et démonstrations ; les séances artistiques radiodiffusées.

PAUL BRETON.
Commissaire Général du Salon des Arts Ménagers.

Annexe n° 38 – Dans sa cuisine mécanique, la femme n'est plus une esclave, Paris Match, L'appartement idéal, 1952.

L'APPARTEMENT IDÉAL

DANS SA CUISINE MÉCANIQUE LA FEMME N'EST PLUS UNE ESCLAVE

L'HUMANITÉ a travaillé pendant 200 ans pour amener le progrès dans les usines. La tâche de notre génération est de le faire entrer dans les maisons. La femme moderne, qui a rarement des domestiques, est enchaînée pour de longues heures dans la cuisine. Celle-ci sera donc conçue en vue d'économiser l'effort. Plus de grandes cuisines où la confection de la moindre omelette entraîne des va-et-vient inutiles. Plus de placards inaccessibles, de recoins sombres. La cuisine de l'appartement « idéal » a été conçue scientifiquement. Elle est tapissée de placards. Ceux-ci sont divisés rationnellement en trois bandes :

au sol les objets lourds ; à hauteur des yeux les objets usuels ; au-dessus les ustensiles d'usage exceptionnel et les réserves alimentaires. Au mur une pendule : c'est ici que la femme a le plus besoin de savoir l'heure. L'équipement mécanique est l'accès-soiré indispensable de cette cuisine moderne. Il est la forme la plus spectaculaire du progrès de la vie domestique s'il n'est pas la plus populaire en raison de son prix. Les robots à usages multiples (malaxeur, broyeur, éplucheur, polisseur) entrent peu à peu dans les mœurs — ainsi que la cuisinière avec thermostat, le réfrigérateur et le chauffe-eau d'évier à débit continu.



A gauche : la table à dessus plastique inaltérable. À droite : le réfrigérateur encastré.



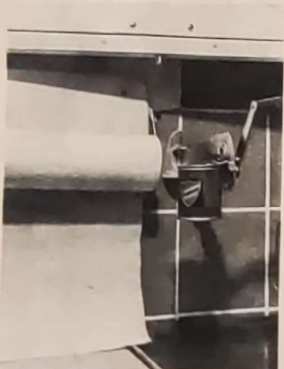
A côté du réfrigérateur, un placard bas : un tiroir est aménagé en casier à bouteilles.



Ce placard à fruits et à légumes comprend trois larges tiroirs mobiles à rebords élevés.



Près du fourneau, à portée de la main, les boîtes à sel et à épices fixées à cette porte.



Ce rouleau de papier spécial remplace les torchons. L'ouvre-boîte est fixé au mur.



Pour les familles nombreuses, l'épluche-légumes électrique épargne des heures de travail.



Au-dessus du fourneau, une hotte et un aspirateur qui suppriment buées et odeurs.



La corvée de moulin le café est accomplie par ce moulin à café électrique fixé au mur.



Le bas des placards s'ouvre verticalement et automatiquement, en pressant un bouton.



L'ouverture basse, au fond, sert de passe-plat. Elle se ferme par des portes coulissantes.



L'évier à deux bacs : pour le lavage et le rinçage. Le robinet mélangeur est mobile.



Ces placards à vaisselle s'ouvrent à la fois sur la cuisine et sur la salle commune.



l'esclave devenue maîtresse

Aujourd'hui, elle donne ses ordres. Un point c'est tout. Elle fixe la température de l'eau, varie selon les besoins le nombre et la durée des lavages, des essorages et des rinçages, peut exiger si bon lui semble un pré-lavage ou supprimer un essorage. Un simple geste sur un bouton et puis pour elle... tout est fini.

La Statomatic 47 BRANDT, 100 % automatique, dernier cri de la technique moderne, obéit et lave à la perfection ses 4 kg de linge, en fonction des ordres reçus. Largeur : 43 cm... l'encombrement d'une chaise. Montée sur roulettes, n'exige aucun scellement.

La Stato 46 BRANDT : même modèle mais à automatisme contrôlé.

deux servantes fidèles et intelligentes.

.....
D'ailleurs, vous en jugerez par vous-mêmes en envoyant ce bon au

service M.C. Publicité **Brandt**
102, Avenue de Villiers, Paris 17^e

Il vous donne droit à :
1 très belle documentation sur les machines à laver BRANDT.
1 bon pour une démonstration et un lavage gratuit
de 4 kg de linge chez le distributeur BRANDT
le plus proche de votre domicile.
1 paquet de poudre à laver BRANDT ou de SKIP.

.....
Ecrire en lettres d'imprimerie :

M.C. 63
NOM _____ Prénom _____
Rue _____ N° _____
Ville _____ Dépt _____
.....